

FERRO®

www.ferro.pl



Karta Gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Guarantee Certificate
Certificat de garantie
Гарантийная карта
Garanciajegy
Гаранционна карта

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

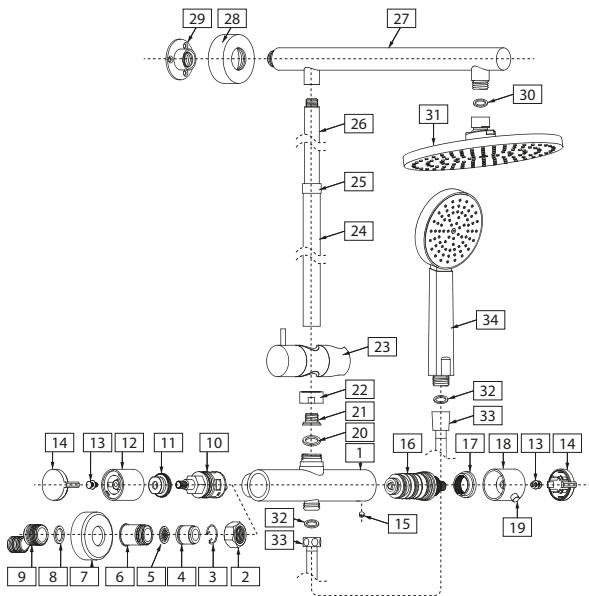
BG

INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA baterii termostaticznej TREVI NP75-TRV7U

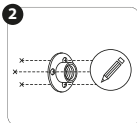
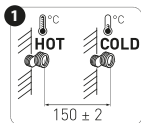
Bateria termostaticzna może współpracować ze wszystkimi systemami dostarczającymi ciepłą wodę użytkową. W przypadku palników prostych gazowych z płomieniem nieregulowanym,

także przy mieszalniku termostaticznym, mogą wystąpić problemy z zapaleniem i utrzymaniem płomienia wtedy, gdy przepływ wody ciepłej spadnie poniżej wartości minimalnej ustalonej przez producenta palnika.

1



1-Korpus baterii, **2**-Nakrętka G3/4 (2 szt.), **3**-Seger (2 szt.), **4**-Wkładka zwrotna (2 szt.), **5**-Siteczko (2 szt.), **6**-Łącznik (2 szt.), **7**-Rozeta (2 szt.), **8**-Uszczelka płaska (2 szt.), **9**-Przyłącze mimośrodowe (2 szt.), **10**-Główca ceramiczna, **11**-Nakrętka mocująca, **12**-Pokrętło wyboru odbiornika i regulacji wypywu, **13**-Wkręt z podkładką (2 szt.), **14**-Zaślepka pokrętła (2 szt.), **15**-Wkręt blokujący, **16**-Główca termostaticzna, **17**-Wkładka ustalająca, **18**-Pokrętło regulacji temperatury, **19**-Przycisk bezpieczeństwa, **20**-Uszczelka płaska, **21**-Łącznik rury natrysku, **22**-Nakrętka, **23**-Uchwyt przesuwny, **24**-Rura natrysku 1, **25**-Nakrętka rury natrysku 1, **26**-Rura natrysku 2, **27**-Ramię główki natryskowej, **28**-Rozeta, **29**-Płytkę montażową, **30**-Uszczelka płaska, **31**-Główca natryskowa, **32**-Uszczelka płaska (2 szt.), **33**-Przewód natryskowy G1/2, **34**-Rączka natrysku



1. DANE EKSPLOATACYJNE

Temperatura zasilania ciepłą wodą:

- maksymalna: 90°C
- zalecana: 55°C do 65°C

Minimalna różnica temperatury pomiędzy zasilaniem ciepłą wodą, a wodą zmieszaną wynosi 10°C.

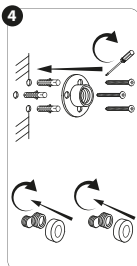
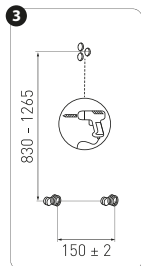
Ciśnienie eksploatacyjne:

- ciśnienie statyczne: 1 MPa (10 bar)
- ciśnienie dynamiczne: min. 0,1 MPa (1 bar)

Zakres ciśnień zalecany dla prawidłowego funkcjonowania: 0,1 MPa - 0,5 MPa

Jeżeli ciśnienie w instalacji jest większe niż 0,5 MPa (5 bar) wymagany jest reduktor ciśnienia zamontowany przed baterią.

Ciśnienia eksploatacyjne na instalacji zasilającej ciepłej i zimnej wody powinny być wyrównane w celu zapewnienia maksymalnej wydajności baterii.



2. ZALECENIA MONTAŻOWE

UWAGA! Przed montażem baterii należy przepłukać starannie rury z wszelkich nieczystości, aby nie dopuścić do zanieczyszczenia sitek zamocowanych na wlotach baterii.

► Po przepłukaniu rur, instalować baterię wylotem wody G1/2 skierowanym na dół i uchwytem regulacji temperatury z prawej strony.

► Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.

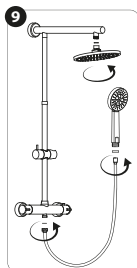
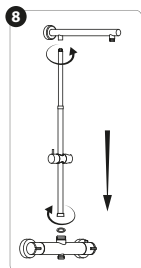
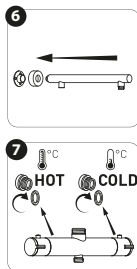
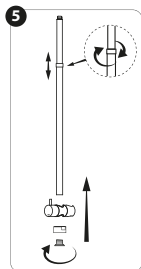
► Zamontować redukcje mimośrodowe (9) na rurach zasilających, ustawić wymagany rozstaw przyłączy 150 mm, zwracając uwagę na to, żeby lica przyłączy były w jednej płaszczyźnie.

► Nakręcić rozety ozdobne (7) na gwinty G3/4 redukcji (9).

► Założyć uszczelki (8) do obu nakrętek G3/4 (2) i przykręcić baterię do redukcji mimośrodowych (9) przez dokręcenie nakrętek kluczem 30 mm (nie zaciskowym, lecz o gładkich powierzchniach szczęk, aby nie porysować powierzchni). Podłączyć zasilanie ciepłą wodą do lewego wlotu baterii (ozn. czerwonym znacznikiem) i zasilanie zimną wodą do prawego wlotu (ozn. niebieskim znacznikiem).

► Ustawić na ścianie płytkę montażową (29) i zaznaczyć 3 punkty na otwory montażowe. Płytkę montażową należy ustawić dokładnie w osi przyłącza górnego baterii termostatycznej na wysokości w zakresie od 830 do 1265 mm od osi przyłączy zasilających G3/4.

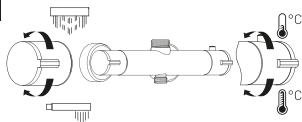
► Wywiercić otwory wiertłem Ø 8 mm, umieścić kotki montażowe i przykręcić płytkę montażową (29) do ściany.



- ▶ Odkręcić tulejkę [21] (lewy gwint) i zdjąć nakrętkę [22]. Nasunąć uchwyt przesuwany [23] na rurkę natrysku [24], nasunąć nakrętkę [22] i wkręcić tulejkę [21].
- ▶ Nasunąć rozetę [28] na ramię natrysku [27] i przykręcić ramię do płytki montażowej [29] w taki sposób, aby przyłącza skierowane były do dołu w stronę baterii termostatycznej.
- ▶ Wkręcić górną cieńszą rurkę natrysku [26] w gniazdo w ramieniu [27], zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelnienia typu o-ring. W przypadku problemów z obracaniem rurki, poluzować nakrętkę dociskową [25].
- ▶ Nakręcić nakrętkę [22] na króciec górny baterii termostatycznej, zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie uszczelki płaskiej [20].
- ▶ Dokręć nakrętkę dociskową [25].
- ▶ Nakręć nakrętkę głowicy natryskowej [31] na króciec ramienia natrysku [27]. Zwróć uwagę na właściwe ułożenie uszczelki płaskiej [30].
- ▶ Podłączyć przewód natryskowy [33] do przyłącza G1/2 baterii natryskowej, nakrętkę stożkową przewodu nakręcić na przyłącze rączki natrysku [34]. Pamiętać o założeniu uszczelki płaskich [32].
- ▶ Otworzyć zasilanie zimnej i ciepłej wody, sprawdzić szczelność wszystkich połączeń zestawu natryskowego.

3. EKSPLOATACJA

3



- ▶ Przycisk bezpieczeństwa temperatury [19], który znajduje się w pokrętle regulacji temperatury [18] po prawej stronie zapobiega przypadkowym przestawieniom ze strony dzieci i chroni przed oparzeniami (rys. 3). Jeżeli chcemy uzyskać temperaturę wody powyżej 38°C, należy wcisnąć przycisk bezpieczeństwa i przytrzymując go obrócić pokrętło w dół. Zwolnienie nacisku na przycisk spowoduje automatyczny powrót do nastawy maksymalnej 38°C w momencie obrócenia pokrętła w kierunku przeciwnym.
- ▶ Jeżeli z jakiegoś powodu doptyw zimnej wody byłby ograniczony (nastąpi gwałtowny spadek ciśnienia na zasilaniu zimnej wody), to termostat zatrzyma natychmiastowo (przy nastawie

38°C) doptyw wody ciepłej tak, aby uniknąć ryzyka oparzenia.

- ▶ Pokrętło wyboru odbiornika i regulacji wypływu wody [12] – w pozycji STOP brak jest wypływu wody, obrót pokrętła w dół od pozycji STOP powoduje zwiększenie wypływu wody przez głowicę natryskową, zgodnie z oznaczeniem na pokrętle. Obrót pokrętła w górę od pozycji STOP powoduje zwiększenie wypływu wody przez rączkę natryskową (rys. 3).

4. KALIBROWANIE TEMPERATURY

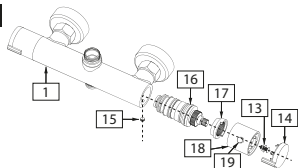
Bateria została ustawiona fabrycznie przy ciśnieniu 0,3 MPa (3 bar) i zasilaniu ciepłą wodą o temperaturze 65°C. Kalibrowanie temperatury należy wykonywać tylko w uzasadnionych przypadkach. Jeżeli Państwa warunki eksploatacji znacząco różnią się od w/w, temperatura wody zmieszanej może odbiegać od nastawionej (na skali pokrętła). Kiedy różnica jest zbyt duża, można przeprowadzić kalibrację baterii, postępując dokładnie według wskazówek:

- ▶ Ustawić temperaturę 38°C na pokrętle regulacji temperatury i sprawdzić termometrem jaka jest temperatura wody wytyływająca z baterii.
 - ▶ Jeżeli różnica pomiędzy ustawioną temperaturą i uzyskaną przez baterię jest większa niż $\pm 2^\circ\text{C}$ należy przeprowadzić kalibrację, w tym celu należy:
 - Ostrożnie podważyć zaślepkę pokrętła [14] w miejscu, gdzie jest mała szczelina w pokrętle [18].
 - Odkręcić wkręt [13] mocujący pokrętło [18], nie zsuwać pokrętła z wieloklinu.
 - Wcisnąć przycisk bezpieczeństwa [19] i utrzymując go w tej pozycji, przestawić pokrętło [18] tak, aby temperatura właśnie zmierzona wyniosła $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Teraz zdjąć pokrętło [18], nie przekręcając wieloklinem głowicy w żadną stronę. Następnie założyć pokrętło [18] tak, aby napis 38°C był ustawiony na wprost ozn. * na korpusie baterii. Nie przestawiać wkładki ustalającej [17].
 - Dokręcić wkręt [13] mocujący pokrętło [18], założyć zaślepkę [14].
- Ustawienie baterii jest teraz wykalibrowane zgodnie z indywidualnymi wymaganiami.

5. KONSERWACJA

5.1 Czyszczenie głowicy termostatycznej /raz na 6 miesięcy/

4



Jeżeli po pewnym czasie użytkowania baterii strumień wody zmieszanej ulegnie wyraźnemu zmniejszeniu, konieczne będzie oczyszczenie filtrów głowicy termostatycznej (zgodnie z rys. 4). W tym celu:

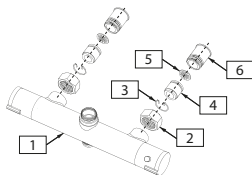
- ▶ Ustawić pokrętko regulacji temperatury (18) na 38°C.
- ▶ Ostrożnie podważyć zaślepkę pokrętła (14) w miejscu, gdzie jest mała szczelina w pokrętle (18).
- ▶ Odkręcić wkręt (13) mocujący pokrętko (18) i zdemontować pokrętko.
- ▶ Przed ściągnięciem wkładki ustalającej (17) zaznaczyć pisakiem jej położenie względem głowicy (16).
- ▶ Wykręcić wkręt zabezpieczający (15) kluczykiem imbusowym 3 mm z korpusu baterii (1).
- ▶ Wysunąć (lub wykręcić) głowicę (16) z korpusu baterii (1), nie uszkodzić wieloklinu.
- ▶ Podczas czyszczenia i montażu istotnym jest, by nie naruszać trzpienia pokrętła, co mogłoby zmienić regulację temperatury.
- ▶ Przemyc dokładnie filtry pod bieżącą wodą. W celu usunięcia osadu z kamienia pozostawić głowicę na całą noc w occie winnym lub innym odkamieniaczu. W przypadku wody twardej (zawierającej dużo węglanów wapnia lub magnezu) należy zamontować przed baterią zmiękczaczy wody.
- ▶ Uszczelki przesmarować wazeliną techniczną i ponownie zamontować głowicę (16) w korpusie baterii (1), uważając by nie uszkodzić uszczelki.
- ▶ Wkręcić wkręt zabezpieczający (15).
- ▶ Założyć wkładkę ustalającą (17) we właściwej pozycji.
- ▶ Zamontować pokrętko (18) w ten sam sposób jak było, tj. przyciskiem bezpieczeństwa (19) i ozn. 38°C na wprost oznaczenia * na korpusie baterii (1). Zabezpieczyć pokrętko wkrętem (13) i założyć zaślepkę (14).

Jeśli temperatura zmieszanej wody nie będzie zgodna z nastawą, to należy postępować zgod-

nie z wytycznymi w rozdziale: 4. KALIBROWANIE TEMPERATURY.

5.2 Czyszczenie filtrów /raz na 6 miesięcy/

5



Bateria termostatyczna jest zaopatrzona w proste filtry zabezpieczające przed przedostawaniem się do środka zanieczyszczeń. Filtry (sitka) są umieszczone na wlotach wody. Mogą one ulec zabrudzeniu, powodując spadek przepływu i wydajności pracy baterii. Aby wyczyścić sitka na wlotach należy postępować zgodnie ze wskazaniami:

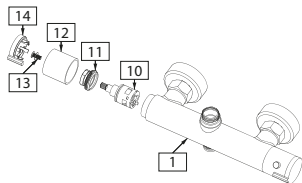
- ▶ Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.
- ▶ Odkręcić baterię od przyłączy mimosrodowych (9) używając klucza 30 mm (o gładkich powierzchniach szcęk).
- ▶ Wypłukać sitka (5) wodą. W przypadku zakamienienia należy je wymontować i pozostawić zanurzone w occie winnym lub odkamieniaczu, potem przepłukać wodą. W tym celu należy (zgodnie z rys. 5):
 - Odkręcić łącznik baterii (6) kluczem imbusowym 12 mm w prawą stronę (lewy gwint).
 - Zdjąć nakrętkę G3/4 (2) z łącznika (6).
 - Ścisnąć małymi szcypcami seger zabezpieczający (3) w taki sposób, aby wyskoczył z podcięcia w łączniku (6).
 - Ostrożnie wysunąć wkładkę zwrotną (4) z gniazda w łączniku (6).
 - Wyjąć siteczko (5) z łącznika (6).
 - Siteczko poddać procesowi odkamieniania, wkładkę zwrotną wypłukać wodą.
 - Włożyć siteczko (5) do łącznika (6), następnie ostrożnie wsunąć wkładkę zwrotną, uprzednio przesmarować delikatnie uszczelnienie typu o-ring smarem silikonowym.
 - Ścisnąć małymi szcypcami seger zabezpieczający (3) w taki sposób, aby wskoczył z podcięcia w łączniku (6).
 - Nasunąć nakrętkę G3/4 (2) na łącznik (6) i wkręcić łącznik do gniazda w baterii – uwaga, wkręcać w lewą stronę kluczem imbusowym. Sprawdź poprawność ułożenia uszczelnienia typu o-ring na łączniku przed jego montażem.
- ▶ Powyższe kroki montażowe należy powtó-

ryć dla drugiego sитеczka/wkładki zwrotnej.

- ▶ Zamontować baterię do przyłączy mimośrodowych (9).
- ▶ Otworzyć zasilanie wodą i sprawdzić szczelność instalacji.

5.3 W przypadku wycieku

6



Jeżeli woda wycieka z baterii przy zamkniętym pokrętle wyboru odbiornika i regulacji przepływu wody (12) to oznacza, że głowicę ceramiczną (10) musi być wymieniona. W tym celu należy (zgodnie z rys. 6):

- ▶ Zamknąć zasilanie wody zimnej i ciepłej.
- ▶ Ustawić pokrętło (12) w pozycji STOP (na wprost ozn. * na korpusie baterii).
- ▶ Pokrętło wyboru odbiornika i regulacji przepływu (12) jest montowane tak jak pokrętło regulacji temperatury (18), a więc należy zdjąć zaślepkę (14), poluzować wkręt (13) mocujący pokrętło, zdemontować pokrętło.
- ▶ Odkręcić nakrętkę mocującą 6kt23 mm (11) kluczem płaskim.
- ▶ Wysunąć głowicę ceramiczną (10) z gniazda w baterii, nie uszkodzić wieloklinu na trzpieniu.
- ▶ Ostrożnie wsunąć nową głowicę (10) do gniazda w korpusie (1), zwracając uwagę na poprawne ustawienie głowicy w gnieździe, przesmarować delikatnie uszczelnienie typu o-ring smarem silikonowym.
- ▶ Wkręcić nakrętkę mocującą (11) kluczem płaskim.
- ▶ Nasunąć na wieloklin trzpienia pokrętło (12), ustawić je tak by napis STOP znalazł się na wprost ozn. * na korpusie baterii. Zabezpieczyć pokrętło (12) wkrętem (13) i założyć zaślepkę (14).
- ▶ Otworzyć zasilanie wodą i sprawdzić szczelność instalacji.

5.4 Czyszczenie powłok zewnętrznych

Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych używać tylko wody i mydła i suszyć miękką szmatką. Nie stosować środków na bazie amoniaku, alkoholu, acetonu i kwasów oraz o własnościach ściernych, gdyż mogą uszkodzić powierzchnię i w takim przypadku gwarancja traci ważność.

5.5 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Rozwiązanie
Z baterii płynie tylko gorąca lub tylko zimna woda	Przyłącza gorącej i zimnej wody są podpięte odwrotnie
Ciepła woda ma zbyt niską temperaturę	Należy dokonać kalibracji temperatury
Zimna woda przedostaje się przez zaworek zwrotny do instalacji gorącej wody	Sprawdź i wyczyść sitka baterii i zaworek zwrotny na zasilaniu gorącej wody
Zbyt niski przepływ wody	Sprawdź zasilanie w gorącą i zimną wodę (bateria przestaje działać jeśli brakuje zasilania w gorącą lub zimną wodę)

WARUNKI GWARANCJI

1. Ferro S.A. (Gwarant) udziela 2-letniej gwarancji na głowicę termostatyczną, głowicę ceramiczną i pozostałe elementy baterii oraz 5-letniej gwarancji na korpus baterii (szczelność). Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu, potwierdzonej dowodem zakupu (np.: faktura lub paragon). Okres gwarancji nie może być dłuższy niż 7 lat od daty produkcji baterii podanej w karcie gwarancyjnej. Gwarancja i usługi serwisowe obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. W sprawach gwarancji poza granicami kraju należy kontaktować się ze sprzedawcą lub z lokalnym centrum serwisowym.
2. Usterki artykułu, ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji.
3. Karta gwarancyjna jest nieważna bez wpisanej daty sprzedaży potwierdzonej pieczęcią sprzedawcy.
4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do Gwaranta. Zgłoszenie musi zawierać kopię dowodu zakupu, prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną, opis usterki oraz dane Użytkownika umożliwiające kontakt w celu usunięcia usterki.
5. W przypadku, gdy usunięcie usterki nie jest możliwe, Gwarant może dokonać wymiany

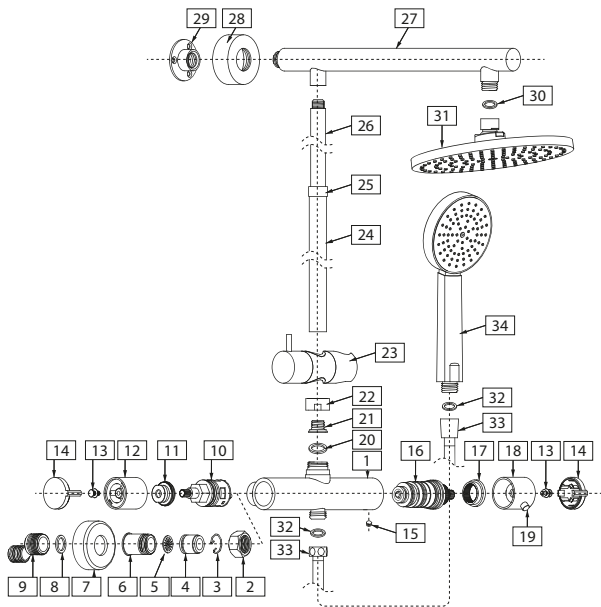
- produktu na nowy (taki sam lub równoważny) lub zwrócić gotówkę. Dla baterii nowych okres gwarancji rozpoczyna się na nowo, od daty wymiany. Zwrot gotówki jest możliwy tylko za pośrednictwem placówki, w której dokonano zakupu.
6. W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo wymiany zakupionego artykułu na nowy, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występuje ta sama wada.
 7. Gwarancją nie są objęte:
 - a) uszkodzenia spowodowane nie przestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania
 - b) mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi wady,
 - c) uszkodzenia spowodowane przez zanieczyszczenia wody lub przewodów sieci wodociągowej.
 - d) wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne niż producent osoby.
 8. Warunkiem udzielenia gwarancji na głowicę termostatyczną i głowicę ceramiczną jest założenie na zasilaniu ciepłej i zimnej wody filtrów siatkowych do każdej baterii.
 9. Warunkiem ważności gwarancji na części i elementy zużywające się podczas normalnej eksploatacji (np. uszczelnienia) jest ich regularna konserwacja, zgodnie z zaleceniami producenta.
 10. Pojęcie „usunięcie usterki” nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.
 11. Przy naprawach gwarancyjnych wykonywanych przez Serwis Gwaranta w miejscu zainstalowania baterii Użytkownik musi zapewnić swobodny dostęp umożliwiający usunięcie usterki oraz demontaż i montaż baterii. Prace związane z zapewnieniem swobodnego dostępu do baterii (usunięcie zabudów, demontaż osłon, itd.) muszą być wykonane przed rozpoczęciem czynności gwarancyjnych, przez Użytkownika i na jego koszt. Brak swobodnego dostępu do baterii skutkuje odmową podjęcia czynności naprawczych.
 12. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do dnia usunięcia usterki.
 13. W przypadku zgłoszenia usterki nie objętej niniejszą gwarancją Gwarant zastrzega sobie prawo do obciążenia Zgłaszającego kosztami wynikającymi z podjęcia czynności reklamacyjnych.
 14. Gwarant oraz Producent nie odpowiadają za wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe funkcjonowanie baterii i jej podzespołów powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń montażowych, konserwacyjnych i eksploatacyjnych. Nie odpowiadają również za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.
 15. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

INSTALAČNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD PRO TERMOSTATICKOU BATERII TREVI NP75-TRV7U

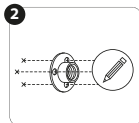
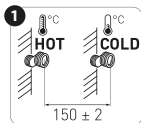
Termostatická baterie může pracovat se všemi typy přírodních systémů horké vodovodní vody. U jednoduchých plynových hořáků bez

seřizování plamene může být termostatický směšovač nedostatečný k zabránění potížím s nastavením a údržbou plamene, když průtok horké vody klesne pod minimální nastavení zajištěné výrobcem hořáku.

1



- 1-Tělo baterie, 2-Matka G3/4 (2 ks), 3-Ségrová podložka (2 ks), 4-Zpětná klapka (2 ks), 5-Filtr, 6-Sedlo (2 ks), 7-Krytka (2 ks), 8-Ploché těsnění (2 ks), 9-Excentr (2 ks), 10-Keramický ventil, 11-Dotahovací matice, 12-Rukojeť ovladače výtoku vody, 13-Šroub (2 ks), 14-Víčko rukojeti (2 ks), 15-Fixační šroub, 16-Termostatická kartuše, 17-Nastavovací vložka, 18-Rukojeť ovladače teploty, 19-Bezpečnostní knoflík, 20-Ploché těsnění, 21-Sedlo do sprchové trubky, 22-Matka, 23-Posuvný držák sprchy, 24-Sprchová trubka 1, 25-Utahovací matka, 26-Sprchová trubka 2, 27-Rameno hlavové sprchy, 28-Krytka, 29-Montážní disk, 30-Ploché těsnění, 31-Hlavová sprcha, 32-Ploché těsnění (2 ks), 33-Sprchová hadice G1/2, 34-Sprchová růžice



1. PROVOZNÍ ÚDAJE

Teplota přívodu horké vody:

maximální: 90°C

doporučená: 55°C až 65°C

Minimální teplotní rozdíl mezi přívodem horké vody a smíšenou vodou je 10°C.

Provozní tlak:

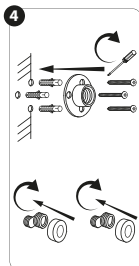
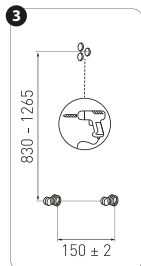
statický tlak: 1 MPa (10 bar)

dynamický tlak min. 0,1 MPa (1 bar)

Tlakový rozsah doporučený pro řádný provoz: 0,1 MPa až 0,5 MPa

Když systémový tlak překročí 0,5 MPa (5 barů), musí být nainstalována tlaková redukční jednotka proti proudu od baterie.

Hodnoty provozního tlaku u přívodní instalace horké a studené vody by měly být vyrovnané, aby se zajistila maximální výkonnost baterie



2. DOPORUČENÍ K INSTALACI

POZNÁMKA! Před instalací baterie vypláchněte pečlivě potrubí, abyste odstranili jakékoli nečistoty a zabránili kontaminaci sítěk nainstalovaných na vstupech baterie.

► Po propláchnutí rozvodů vody namontujte baterii v pozici s přípojením G1/2 směřujícím dolů a rukojetí pro regulaci teploty na pravé straně.

► Vypněte přívod studené a horké vody.

► Nainstalujte výstředné objímky (9) na přívodní trubky, nastavte požadovaný odstup spojů na 150 mm, přičemž zajistěte, aby byly čelní plochy spojů zarovnané.

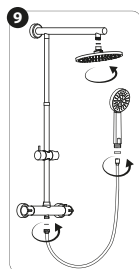
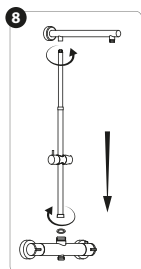
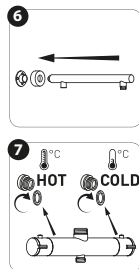
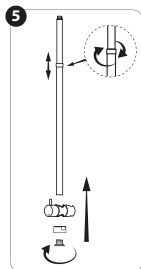
► Našroubujte dekorativní krycí hlavy (7) na G3/4 závity objímek (9).

► Namontujte těsnění (7) na obě matice G3/4 (2) a zašroubujte kohoutek k výstředným objímkám (9), přičemž otáčejte matice 30mm klíčem s hladkými plochami čelistí, aby se zabránilo poškrábání povrchu. Připojte přívod horké vody k levému vstupu baterie (identifikovanému červenou značkou) a přívod studené vody k pravému vstupu (modrá značka).

► Přiložte montážní disk (29) na stěnu a označte tři body pro montáž otvorů. Montážní disk by měl být přesně nastaven v ose horního připojení termostatické baterie ve výšce od 830 do 1265 mm od osy přívodů G3/4.

► Vyrtejte otvory vrtákem Ø 8 mm, vložte hmoždinky a připevněte montážní disk (29) ke stěně.

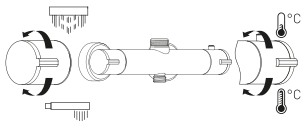
► Odšroubujte sedlo (21) (levý závit) a vyjměte matici (22). Nasuňte posuvný držák (23) na tyč sprchy (24), nasadte matici (22) a zašroubujte sedlo zpět do trubky (21).



- ▶ Nasuňte krytku [28] na rameno sprchy [27] a přišroubujte rameno k montážnímu disku [29] tak, aby po spojení tyč směřovala dolů, směrem k termostatické baterii.
- ▶ Nasuňte horní, tenčí sprchovou tyč [26] do ramene [27], dbejte na správné nastavení těsnění o-kroužku. V případě problémů se spojením tyčí, uvolněte utahovací matici [25].
- ▶ Připevňte matici tyče [22] na horní konec termostatické baterie a dbejte na správné usazení plochého těsnění [20].
- ▶ Utáhněte matici [25].
- ▶ Namontujte pevnou sprchu [31] na sprchové rameno [27]. Dbejte na správné usazení plochého těsnění [30].
- ▶ Připojte sprchovou hadici [33] k závitů G1/2 baterie, našroubujte kuželovou matici hadice na sprchovou růžici [34]. Nezapomeňte instalovat ploché těsnění [32].
- ▶ Otevřete přívod studené a teplé vody, zkontrolujte těsnost všech spojů sprchové soupravy.

3. POUŽITÍ

3



- ▶ Teplotní bezpečnostní tlačítko [19] v knoflíku seřízení teploty vpravo [18] zabraňuje náhodnému seřízení dětmi a chrání uživatele před popáleninami (obr. 3). Pokud chcete nastavit teplotu vody nad 38°C, musí být stisknuto bezpečnostní tlačítko a při jeho držení musí být rukojeť otočena směrem dolů. Uvolněte tlačítko pro automatický návrat k maximálnímu nastavení 38°C, když je knoflík otočen opačným směrem.
- ▶ Když je z libovolného důvodu přívod studené vody omezený (náhlý pokles tlaku na přívodu studené vody), termostatická jednotka okamžitě (při výchozím nastavení 38°C) zastaví přítok horké vody, aby se zabránilo riziku popálenin.
- ▶ Rukojeť pro ovládání průtoku vody [12] - v poloze STOP je průtok vody uzavřen, otáčením rukojetí směrem dolů nebo nahoru od polohy STOP nastavujete průtok vody do pevné nebo ruční sprchy dle označení na rukojeti (obr. 3).

4. TEPLTNÍ KALIBRACE

Tovární nastavení baterie jsou: Tlak 0,3 MPa (3 bary) a přívod horké vody při 65°C. Teplotní

nastavení by měla být kalibrována pouze v opodstatněných případech. Jsou-li vaše konkrétní provozní podmínky podstatně odlišné od výše uvedených, může se teplota smíšené vody lišit od skutečného nastavení (na stupnici knoflíku). Když je rozdíl příliš vysoký, můžete kohoutek zkalirovat, přičemž postupujte přesně dle pokynů níže:

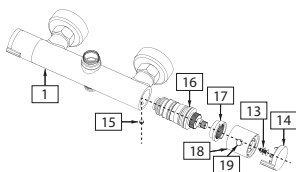
- ▶ Nastavte teplotu na 38°C na knoflíku seřízení teploty a teploměrem zkontrolujte teplotu vody vytékající z baterie.
- ▶ Když rozdíl mezi vašim teplotním nastavením a skutečnou teplotou dosaženou baterií překročí $\pm 2^\circ\text{C}$, postupujte takto pro kalibraci:
 - V případě, že vstupní tlaky studené a teplé vody nejsou v místních podmínkách vyrovnané, může dojít k odchylce oproti továrnímu nastavení termostatu.
 - Korekci nastavení pak provedete následovně:
 - Opatrně sejměte víčko rukojeti [14], viz. malá štěrbinová rukojeť [18].
 - Demontujte šroub [13], který upevňuje rukojeť [18], neodstraňujte rukojeť ze STOP drážky.
 - Zatlačte bezpečnostní tlačítko [19] a otočte rukojeť [18] tak, až bude nastavena výstupní teplota 38°C, teplotu měřte odpovídajícím teploměrem.
 - Nyní sejměte rukojeť [18] a nasadte zpět tak, aby označení 38°C bylo nastaveno přesně na značku * na tělese baterie. Neupravujte nastavovací vložku [17].
 - Rukojeť [18] připevňte šroubem [13] a osadte víčko [14]. Po instalaci proveďte kontrolu správnosti nastavení.

Nyní jsou nastavení baterie zkalirována dle individuálních potřeb.

5. ÚDRŽBA

5.1 Čištění termostatické baterie (každých 6 měsíců)

4



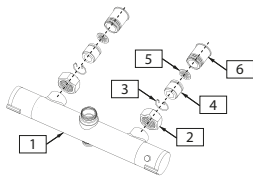
Pokud po určité době používání baterie dojde k zanesení filtrů termostatické hlavice (podle obr.

4) bude nutné jejich vyčištění. Postupujte tímto postupem:

- ▶ Uzavřete přívody vody do baterie.
 - ▶ Nastavte knoflík pro nastavení teploty (18) na 38°C.
 - ▶ Opatrně uvolněte víčko rukojeti (14), v místě rukojeti, kde se nachází malá štěrbin (18).
 - ▶ Demontujte šroub (13), který upevňuje rukojeť (18) a sejměte rukojeť.
 - ▶ Před vyjmutím nastavovací vložky (17) označte její polohu proti kartuši (16) značkovacím perem.
 - ▶ Vyšroubujte fixační šroub (15) pomocí imbusového klíče o průměru 3 mm z těla baterie (1).
 - ▶ Vyměňte kartuši (16) z tělesa (1) a proveďte vyčištění sítěk. S hřídélí termostatické kartuše nesmí být hýbáno.
 - ▶ Při čištění a instalaci zajistěte, abyste nepoškodili dřík knoflíku, což by mohlo ovlivnit seřizování teploty.
 - ▶ Pečlivě omyjte filtry tekoucí vodou. Pro odstranění nánosů nechejte hlavu přes noc ponořenou ve vinném octu či jiném odkujovacím činidle. Máte-li tvrdou vodu (obsahující velký poměr uhličitanu vápenatého či uhličitanu hořečnatého), nainstalujte před baterii jednotku na změkčování vody.
 - ▶ Namažte těsnění vazelínou a znovu nasadte hlavu (16) do těla baterie (1), přičemž opatrně zabraňte poškození těsnění.
 - ▶ Očištěnou kartuši vložte zpět do těla baterie a zajistěte fixačním červíkem (15). Těsnící okroužky kartuše je vhodné před montáží promazat silikonovou vazelínou na vodovodní baterie.
 - ▶ Nastavte zádržnou podložku (17) do správné polohy.
 - ▶ Nasadte zpět vložku (17) do původní polohy a rukojeť (18) upevněte stejným způsobem, jak bylo provedeno, tzn. s 38°C před značkou * na tělese (1). Upevněte rukojeť pomocí šroubu (13) a nasuňte víčko rukojeti (14). Po instalaci je nutné ověřit správnost nastavené hodnoty 38°C pomocí odpovídajícího teploměru. Návod je určen pro servisní pracovníky autorizovaných servisů a do nastavení termostatu nesmí být zasahováno neoprávněnou osobou.
- Když je teplota smíšené vody odlišná od nastavení, postupujte dle pokynů v oddíle 4. TEPLOTNÍ KALIBRACE.

5.2 Čištění filtrů (každých 6 měsíců)

5

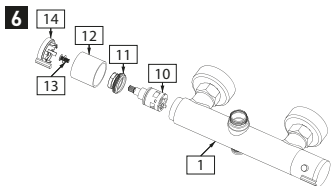


Termostatická baterie je osazena jednoduchými filtry, které zabraňují vniknutí nečistot. Tyto filtry (sítky) jsou umístěny na vstupech vody. Mohou se zapsínat a způsobit snížení průtoku či výkonnosti kohoutku. Pro čištění vstupních síték postupujte podle následujících pokynů:

- ▶ Vypněte přívod studené a horké vody.
- ▶ Vyšroubujte baterii z výstředných objímek (9) pomocí 30 mm klíče (s hladkými plochami čelistí).
- ▶ Propláchněte sítky (5) vodou. V případě zanesení vstupních síték baterie je třeba vodní kámen a nečistoty ze síték odstranit. Za tímto účelem uzavřete přívody vody, baterii odpojte z rozvodů vody a proveďte dále následující činnosti (podle obrázku 5):
- Odšroubujte připojení baterie (6) pomocí imbusového klíče (2 mm (levý závit)).
- Odpojte matici G3/4 (2) od připojení (6).
- Zatlačte ochrannou závlačku (3) malými kleštěmi tak, aby vyskočila z výrezu připojení (6).
- Opatrně vytáhněte zpětnou klapku (4) z připojení (6).
- Z připojení (6) vyměňte malé filtry (5).
- Filtry po demontáži očistěte (přípravek Dekalko) a propláchněte vodou.
- Čisté filtry (5) umístěte zpět do připojení (6), potom vložte zpětnou klapku (5) po předchozím propláchnutí a jemném promazání těsnění silikonovým mazadlem na vodovodní baterie.
- Zatlačte ochrannou závlačku (3) malými kleštěmi tak, aby zaskočila do výrezu v připojení (6).
- Nasadte matici G3/4 (2) na připojení (6) a připojení dotáhněte pomocí imbusového klíče do těla baterie – levý závit. Před instalací zkontrolujte správnou pozici těsnícího okroužku. Po instalaci proveďte těsnost sestavy.

- Znovu baterii připojte k výstředným spojům (9).
- Otevřete přívod vody a zkontrolujte instalaci ohledně netěsností

5.3 V případě úniku



Pokud netěsní výstup z baterie při uzavřené rukojeti průtoku (12), znamená to, že by měl být vyměněn keramický ventil (10). Za tímto účelem by měly být provedeny následující činnosti (podle obrázku 6):

- Přívod studené a teplé vody by měl být uzavřen.
- Rukojeť (12) by měla být nastavena v poloze STOP (před značkou * na tělese baterie).
- Z rukojeti pro regulaci průtoku vody (12) odstraňte krytku (14), uvolněte šroub (13) a rukojeť sejměte z ventilu.
- Fixační matici ventilu (11) odšroubujte pomocí plochého klíče.
- Vyměňte keramický ventil z baterie.
- Opatrně vložte nový keramický ventil (10) do těla baterie (1), přičemž dbejte na správné nastavení kartuše a jemně promažte těsnění silikonovým mazivem určeným pro vodovodní baterie.
- Upevněte matici (11) pomocí plochého klíče.
- Rukojeť (12) nastavte tak, aby štítek STOP byl umístěn před značkou * na těle baterie. Rukojeť (12) zajistěte šroubem (13) a nasadte krytku rukojeti (14).
- Otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost celého zařízení.

5.4. Čištění vnějších ploch

K čištění vnějších ploch používejte pouze vodu s mýdlem; vysušte měkkým hadříkem. Nepoužívejte výrobky obsahující čpavek, alkohol, aceton, kyseliny či abraziva, protože mohou poškodit povrch a zrušit vaši záruku.

5.5 Odstraňování potíží

Porucha	Řešení
Baterie vytváří pouze horkou či pouze studenou vodu.	Jsou zaměněna připojení horké a studené vody.
Teplota horké vody je příliš nízká.	Zkalibrujte teplotu.
Studená voda proudí skrz zpětný ventil do instalace horké vody.	Zkontrolujte a vyčistěte sítko kohoutku a zpětný ventil na přívodu horké vody.
Příliš nízký průtok vody	Zkontrolujte přívod horké a studené vody (baterie přestane fungovat, když chybí přívod horké či studené vody).

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Novaservis spol. s r. o. poskytuje 2 letou záruku na termostatickou baterii, termostatickou hlavu, keramickou hlavu a ostatní součásti baterie, stejně jako 2 letou záruku na tělo baterie (těsnost). Záruční doba začíná k datu zakoupení podle dokladu o koupi (např. faktura, stvrzenka). Záruční doba nemůže přesáhnout 7 let od data výroby směšovacího kohoutku, jak je upřesněno v záručním listu. Záruka a servis platí na území České republiky. Záruční záležitosti v cizině by měly být projednány s prodejcem či místním servisním střediskem.
2. Jakákoli vada odhalená ve výrobku během záruční doby bude bezplatně opravena během 30 dní od data reklamace.
3. Záruční list je neplatný bez zapsaného data prodeje ověřeného razítkem prodejce.
4. Jakékoli reklamace by měly být podávány v místě prodeje nebo přímo u dodavatele - společnosti Novaservis. Každá reklamační zpráva musí zahrnovat kopii dokladu o koupi, správně vyplněný záruční list, popis vady a kontaktní informace Uživatelé, aby bylo možné problém odstranit.
5. Když nelze poruchu odstranit, dodavatel může výrobek vyměnit za nový (shodný či ekvivalentní) nebo vrátit cenu zaplacenou za výrobek. U nových baterií bude záruční doba

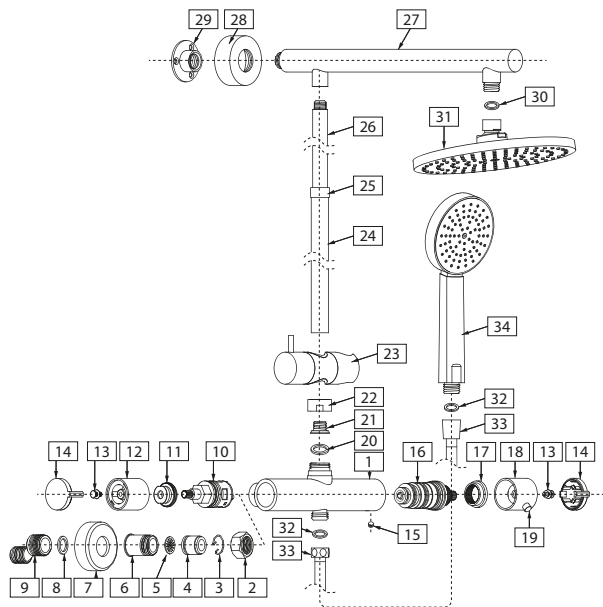
- začínat od počátku k datu výměny. Vrácení peněz může být provedeno pouze prostřednictvím skutečného místa prodeje.
6. Během záruční doby je zákazník oprávněn nechat zakoupený výrobek vyměnit za nový, pokud stejná vada přetrvává po třetí opravě.
 7. Záruční krytí nezahrnuje:
 - a) škody způsobené nedodržením instalačních a provozních pokynů,
 - b) mechanické poškození výrobku a související vady,
 - c) poškození způsobené kontaminací vody či vodovodní sítě,
 - d) výrobky, u nichž byly zjištěny konstrukční úpravy či předělovky provedené jinými osobami než výrobcem.
 8. Záruka je nabízena pro termostatickou hlavu a keramickou hlavu pouze v případě instalace sítěk na přívod horké a studené vody u každého kohoutku.
 9. Záruka platí na opotřebitelné díly během normální služby (např. těsnění) pouze při jejich pravidelné údržbě v souladu s doporučeními výrobce.
 10. „Náprava vady“ nezahrnuje žádné údržbové činnosti, které by měl uživatel provádět sám.
 11. U záručních oprav servisem dodavatele na místě instalace baterie musí Uživatel zajistit neomezený přístup pro nápravu vady a demontáž a opětovnou montáž baterie. Práce nutné k zajištění neomezeného přístupu k baterii (odstranění krytů, štítů atd.) musí být provedeno Uživatelem na jeho náklady před zahájením záručních činností. Bez neomezeného přístupu k baterii odmítnou servisní technici provést opravy.
 12. Záruční doba bude prodloužena o dobu od data podání reklamace do data skutečné nápravy dané vady.
 13. Když není nahlášená závada krytá touto zárukou, dodavatel si vyhrazuje právo účtovat kupujícímu výdaje vztahující se k zahájení činností vyřízení reklamace.
 14. Dodavatel ani Výrobce není zodpovědný za žádné škody ani poruchu baterie nebo jeho součástí, jež nastala v důsledku nedodržení montážních, údržbových a provozních pokynů. Neodpovídají za žádné ztráty, jež mohou nastat přímo či nepřímo prostřednictvím nedbalosti, poškození, chybné instalace či chybného použití.

INŠTALAČNÝ A PREVÁZKOVÝ NÁVOD pre termostatickú batériu TREVI NP75-TRV7U

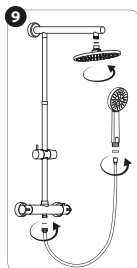
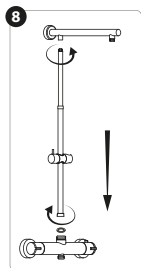
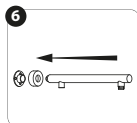
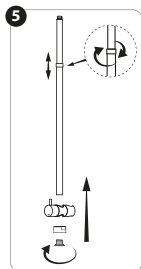
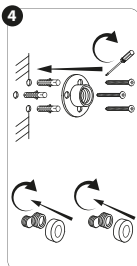
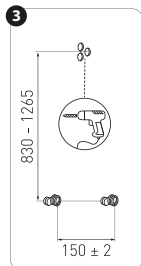
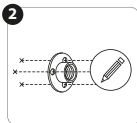
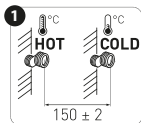
Termostatická batéria môže pracovať so všetkými typmi prírodných systémov teplej vodovodnej vody. Pri jednoduchých plynových horákoch

bez nastavovania plameňa môže byť termostatický zmiešavač nedostatočný na zabránenie ťažkostiam s nastavením a údržbou plameňa, keď prietok teplej vody klesne pod minimálne nastavenie zaistené výrobcom horáka.

1



1-Telo batérie, 2-Matka G3/4 (2 ks), 3-Ségrová podložka (2 ks), 4-Spätná klapka (2 ks), 5-Filter, 6-Sedlo (2 ks), 7-Krytka (2 ks), 8-Ploché tesnenie (2 ks), 9-Excenter (2 ks), 10-Keramický ventil, 11-Dofahovacia matka, 12-Rukoväť ovládača výtoku vody, 13-Skrutka (2 ks), 14-Viečko rukoväte (2 ks), 15-Fixačná skrutka, 16-Termostatická kartuš, 17-Nastavovací vložka, 18-Rukoväť ovládača teploty, 19-Bezpečnostný gombík, 20-Ploché tesnenie, 21-Sedlo do sprchovej trubky, 22-Matka, 23-Posuvný držiak sprchy, 24-Sprchová trubka 1, 25-Ufahovacia matka, 26-Sprchová trubka, 27-Rameno hlavovej sprchy, 28-Krytka, 29-Montážny disk, 30-Ploché tesnenie, 31-Hlavová sprcha, 32-Ploché tesnenie (2 ks), 33-Sprchová hadica G1/2, 34-Sprchová ružica



1. PREVÁDZKOVÉ ÚDAJE

Teplota prívodu teplej vody:

- Maximálna: 90°C

- Odporúčaná: 55°C až 65°C

Minimálny teplotný rozdiel medzi prívodom teplej vody a zmiešanej vody je 10°C.

Prevádzkový tlak:

- Statický tlak: 1 MPa (10 bar)

- Dynamický tlak min. 0,1 MPa (1 bar)

Tlakový rozsah odporúčaný pre riadnu prevádzku: 0,1 MPa až 0,5 MPa

Keď systémový tlak prekročí 0,5 MPa (5 barov), musí byť nainštalovaná tlaková redukčná jednotka proti prúdu od batérie.

Hodnoty prevádzkového tlaku v prívodnej inštalácii teplej a studenej vody by mali byť vyrovnané, aby sa zabezpečila maximálna výkonnosť batérie.

2. ODPORÚČANIA K INŠTALÁCII

POZNÁMKA! Pred inštaláciou batérie vypláchnite starostlivo potrubie, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty a zabránili kontaminácii sietí nainštalovaných na vstupoch batérie.

► Po prepláchnutí rozvodov vody namontujte batériu v pozícii s pripojením G1/2" smerujúcim dole a rukoväťou pre reguláciu teploty na pravej strane.

► Vypnite prívod studenej a teplej vody.

► Nainštalujte výstredné objímky (9) na prívodné rúrky, nastavte požadovaný odstup spojov na 150 mm, pričom zaistíte, aby boli čelné plochy spojov zarovnané.

► Nasrutkujte dekoratívne krycie hlavy (7) na 3/4 „závitný objímok (9).

► Namontujte tesnenie (8) na obe matice G 3/4" (2) zaskrutkujte kohútik k výstredným objímkam (9), pričom otáčajte matice 30 mm kľúčom s hladkými plochami čelustí, aby sa zabránilo poškrabaniu povrchu. Pripojte prívody teplej vody k ľavému vstupu batérie (identifikovaným červenou značkou) a prívod studenej vody k pravému vstupu (modrá značka).

► Priložte montážny disk (29) na stenu a označte tri body pre montáž otvorov. Montážny disk by mal byť presne nastavený v osi horného pripojenia termostatickej batérie vo výške od 830 do 1265 mm od osi prívodov G3/4".

► Vŕtvajte otvory vrtákom Ø 8 mm, vložte hmoždinky a pripevnite montážny disk (29) k stene.

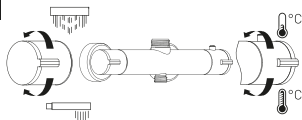
► Odsrutkujte sedlo (21) (ľavý závit) a vyberte maticu (22). Nasuňte posuvný držiak (23) na

tyč sprchy [24], nasadíte maticu [22] a zaskrutkujete sedlo späť do trubky [21].

- ▶ Nasuňte krytku [28] na rameno sprchy [27] a priskrutkujte rameno k montážnemu disku [29] tak, aby po spojení tyč smerovala nadol, smerom k termostatickej batérii.
- ▶ Nasuňte hornú, tenšiu sprchovú tyč [26] do ramena [27], dbajte na správne nastavenie tesnenia o-krúžku. V prípade problémov so spojením tyčí, uvoľnite uťahovaciu maticu [25].
- ▶ Pripevnite maticu tyče [22] na horný koniec termostatickej batérie a dbajte na správne usadenie plochého tesnenia [20].
- ▶ Uťahnite maticu [25].
- ▶ Namontujte pevnú sprchu [31] na sprchové rameno [27]. Dbajte na správne usadenie plochého tesnenia [30].
- ▶ Pripojte sprchovú hadicu [33] k závitú G1/2" batérie, naskrutkujte kužeľovú maticu hadice na sprchovú ružicu [34]. Nezapomnite inštalovať ploché tesnenie [32].
- ▶ Otvorte prívod studenej a teplej vody, skontrolujte tesnosť všetkých spojov sprchovej súpravy.

3. POUŽITIE

3



- ▶ Teplotné bezpečnostné tlačidlo [19] v gombíku nastavenia teploty vpravo [18] zabráňuje náhodnému nastaveniu defmi a chráni užívateľa pred popáleninami (obr. 3). Pokiaľ chcete nastaviť teplotu vody nad 38°C, musí byť stlačené bezpečnostné tlačidlo a pri jeho držaní musí byť rukoväť otočená smerom nadol. Uvoľnite tlačidlo pre automatický návrat k maximálnemu nastaveniu 38°C, keď je gombík otočený opačným smerom.
- ▶ Keď je z ľubovoľného dôvodu prívod studenej vody obmedzený (náhly pokles tlaku na prívode studenej vody), termostatická jednotka okamžite (pri predvolenom nastavení 38°C), zastaví prítok teplej vody, aby sa zabránilo riziku popálenín.
- ▶ Rukoväť pre ovládanie prietoku vody [12] - v polohe STOP je prietok vody uzavretý, otáčaním rukoväte smerom nadol alebo nahor od polohy STOP nastavujete prietok vody do pevnej alebo ručnej sprchy podľa označenia na rukoväti (obr. 3).

4. TEPOLOTNÁ KALIBRÁCIA

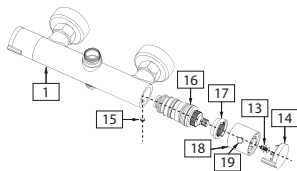
Továrenské nastavenia batérie sú: Tlak 0,3 MPa (3 bary) a prívod teplej vody pri 65°C. Teplotné nastavenia by mali byť kalibrované iba v opodstatnených prípadoch. Ak sú Vaše konkrétne prevádzkové podmienky podstatne odlišné od vyššie uvedených, môže sa teplota zmiešanej vody líšiť od skutočného nastavenia (na stupnici gombíka). Keď je rozdiel príliš vysoký, môžete kohútik kalibrovvať, pričom postupujete presne podľa nižšie uvedených pokynov:

- ▶ Nastavte teplotu na 38°C na gombíku nastavenia teploty a teplomerom skontrolujte teplotu vody vytekajúcej z batérie.
- ▶ Keď rozdiel medzi vaším teplotným nastavením a skutočnou teplotou dosiahnutou batériou prekročí $\pm 2^\circ\text{C}$., postupujte nasledovne pre kalibráciu:
 - V prípade, že vstupné tlaky studenej a teplej vody nie sú v miestnych podmienkach vyrovnané, môže dôjsť k odchýlke oproti továrenskému nastaveniu termostatu.
 - Korekciu nastavenia potom vykonáte nasledovne:
 - Opatrne odstráňte viečko rukoväte [14], viď. malá štrbina v rukoväti [18].
 - Demontujte skrutku [13], ktorá upevňuje rukoväť [18], neodstraňujte rukoväť zo STOP drážky.
 - Zatlačte bezpečnostné tlačidlo [19] a otočte rukoväťou [18] tak, až bude nastavená výstupná teplota 38°C, teplotu merajte zodpovedajúcim teplomerom.
 - Teraz zložte rukoväť [18] a nasadte späť tak, aby označenie 38°C bolo nastavené presne na značku * na telese batérie. Neupravujte nastavovaciu vložku [17].
 - Rukoväť [18] pripevnite skrutkou [13] a osadte viečko [14]. Po inštalácii vykonajte kontrolu správnosti nastavenia.

Teraz sú nastavenia batérie kalibrované podľa individuálnych potrieb.

5. ÚDRŽBA

4



5.1 Čistenie termostatickej batérie (každých 6 mesiacov)

Ak po určitej dobe používania batérie dôjde k zaneseniu filtrov termostatickej hlavice (podľa obr. 4) bude potrebné ich vyčistenie. Postupujte týmto postupom:

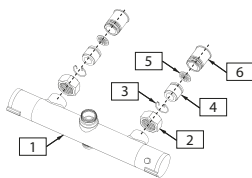
- ▶ Uzavrte prívody vody do batérie.
- ▶ Nastavte gombík pre nastavenie teploty (18) na 38°C.
- ▶ Opatrne uvoľnite viečko rukoväte (14), v mieste rukoväte, kde sa nachádza malá štrbina (18).
- ▶ Demontujte skrutku (13), ktorá upevňuje rukoväť (18) a zložte rukoväť.
- ▶ Pred vybratím nastavovacej vložky (17) označte jej polohu oproti kartuši (16) značkovacím perom.
- ▶ Vyskrutkujte fixačnú skrutku (15) pomocou imbusového kľúča s priemerom 3 mm z tela batérie (1).
- ▶ Vyberte kartuš (16) z telesa (1) a vykonajte vyčistenie sietí. S hriadeľom termostatickej kartuše nesmie byť hýbané.
- ▶ Pri čistení a inštalácii zaistite, aby ste nepoškodili driek gombíka, čo by mohlo ovplyvniť nastavenie teploty.
- ▶ Starostlivo umyte filtre tečúcou vodou. Pre odstránenie nánosov nechajte hlavu cez noc ponorenú vo vínom octe či inom odvápnujúcom činidlo. Ak máte tvrdú vodu (obsahujúci veľký pomer uhličitanu vápenatého či uhličitanu horečnatého), nainštalujte pred batériu jednotku na zmäkčovanie vody.
- ▶ Natrite tesnenie vazelínou a znovu nasadte hlavu (16) do tela batérie (1), pričom opatrne zabráňte poškodeniu tesnenia.
- ▶ Očistenú kartuš vložte späť do tela batérie a zaistite fixačným červíkom (15). Tesniace o-krúžky kartuše je vhodné pred montážou premazať silikónovou vazelínou na vodovodné batérie.
- ▶ Nastavte zádržnú podložku (17) do správnej polohy.
- ▶ Nasadte späť vložku (17) do pôvodnej polohy a rukoväť (18) upevnite rovnakým spôsobom, ako bolo vykonané, tzn. s 38°C pred značkou * na telese (1). Upevnite rukoväť pomocou skrutky (13) a nasuňte viečko rukoväte (14). Po inštalácii je nutné overiť správnosť nastavenej hodnoty 38°C pomocou zodpovedajúceho teplomera. Návod je určený pre servisných pracovníkov autorizovaných servisov a do nastavenia termostatu nesmie byť zasahované neoprávnenou osobou.

Keď je teplota zmiešanej vody odlišná od nastavenia, postupujte podľa pokynov v oddiele 4.

TEPLOTNÁ KALIGRÁCIA.

5.2 Čistenie filtrov (každých 6 mesiacov)

5

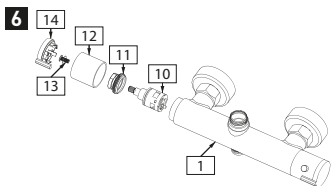


Termostatická batéria je osadená jednoduchými filtermi, ktoré zabraňujú vniknutiu nečistôt. Tieto filtre (sietka) sú umiestnené na vstupoch vody. Môžu sa zašpiníť a spôsobíť zníženie prietoku či výkonosti kohútika. Pre čistenie vstupných sietí postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ▶ Vypnite prívod studenej a teplej vody.
- ▶ Vyskrutkujte batériu z výstredných objímok (9) pomocou 30 mm kľúča (s hladkými plochami čelustí).
- ▶ Prepláchnite sietka (5) vodou. V prípade zanesenia vstupných sietí batérie je treba vodný kameň a nečistoty zo sietí odstrániť. Za týmto účelom uzavrite prívody vody, batériu odpojte z rozvodov vody a vykonajte ďalej nasledujúce činnosti (podľa obrázku 5):
 - Odskrutkujte pripojenie batérie (6) pomocou imbusového kľúča 12 mm (ľavý závit).
 - Odpojte maticu G3/4" (2) od pripojenia (6).
 - Zatlačte ochrannú závlačku (3) malými kliešťami tak, aby vyskočila z výrezu pripojenia (6).
 - Opatrne vytiahnite spätnú klapku (4) z pripojenia (6).
 - Z pripojenia (6) vyberte malé filtre (5).
 - Filtre po demontáži očistite (prípravok De-kalko) a prepláchnite vodou.
 - Čisté filtre (5) umiestnite späť do pripojenia (6), potom vložte spätnú klapku (5) po predchádzajúcom prepláchnutí a jemnom premazaní tesnení silikónovou vazelínou na vodovodné batérie.
 - Zatlačte ochrannú závlačku (3) malými kliešťami tak, aby zaskočila do výrezu v pripojení (6).
 - Nasadte maticu G3/4" (2) na pripojenie (6) a pripojenia dotiahnite pomocou imbusového kľúča do tela batérie - ľavý závit. Pred inštaláciou skontrolujte správnu pozíciu tesniaceho o-krúžku. Po inštalácii preverte tesnosť zostavy.

- Znovu batériu pripojte k výstredným spojom (9).
- Otvorte prívod vody a skontrolujte inštaláciu ohľadom netesností.

5.3 V prípade úniku



Ak netesní výstup z batérie pri uzavretej rukoväti prietoku (12), znamená to, že by mal byť vymenený keramický ventil (10). Na tento účel by mali byť vykonané nasledujúce činnosti (podľa obrázku 6):

- Prívod studenej a teplej vody by mal byť zatvorený.
- Rukoväť (12) by mala byť nastavená v polohe STOP (pred značkou * na telese batérie).
- Z rukoväte pre reguláciu prietoku vody (12) odstráňte krytku (14), uvoľnite skrutku (13) a rukoväť zložte z ventilu.
- Fixačnú maticu ventilu (11) odskrutkujte pomocou plochého kľúča.
- Vyberte keramický ventil z batérie.
- Opatrne vložte nový keramický ventil (10) do tela batérie (1), pričom dbajte na správne nastavenie kartuše a jemne premažte tesnenie silikónovou vazelinou určenou pre vodovodné batérie.
- Upevnite maticu (11) pomocou plochého kľúča.
- Rukoväť (12) nastavte tak, aby štítok STOP bol umiestnený pred značkou * na tele batérie. Rukoväť (12) zaistíte skrutkou (13) a nasadíte krytku rukoväte (14).
- Otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť celého zariadenia.

5.4. Čistenie vonkajších plôch

K čisteniu vonkajších plôch používajte iba vodu s mydlom; vysušte mäkkou handričkou. Nepoužívajte výrobky obsahujúce čpavok, alkohol, aceton, kyseliny či abrazíva, pretože môžu poškodiť povrch a zrušiť Vašu záruku.

5.5 Riešenie problémov

Porucha	Riešenie
Batéria vytvára len teplú alebo len studenú vodu.	Sú zamenené pripojenia teplej a studenej vody.
Teplota teplej vody je príliš nízka.	Skalibrujte teplotu.
Studená voda prúdi cez spätný ventil do inštalácie teplej vody.	Skontrolujte a vyčistite sitka kohútika a spätný ventil na prívode teplej vody.
Príliš nízky prietok vody	Skontrolujte prívod teplej a studenej vody (batéria prestane fungovať, keď chýba prívod teplej alebo studenej vody).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Novaservis spol. s r. o. poskytuje 2-ročnú záruku na termostatickú batériu, termostaticku hlavu, keramickú hlavu a ostatné súčasti batérie, rovnako ako 2-ročnú záruku na telo batérie (tesnosť). Záručná doba začína plynúť od dátumu zakúpenia podľa dokladu o kúpe (napr. faktúra, potvrdenka). Záručná doba nemôže presiahnuť 7 rokov od dát výroby zmiešavacieho kohútika, ako je upresnené v záručnom liste. Záruka a servis platia na území Slovenskej republiky. Záručné záležitosti v cudzine by mali byť prediskutované s predajcom alebo miestnym servisným strediskom.
2. Akákoľvek vada odhalená vo výrobku počas záručnej doby bude bezplatne opravená počas 30 dní od dátumu reklamácie.
3. Záručný list je neplatný bez zapísaného dátumu predaja overeného pečiatkou predajcu.
4. Akékoľvek reklamácie by mali byť podávané v mieste predaja alebo priamo u dodávateľa – spoločnosti Novaservis. Každá reklamačná správa musí obsahovať kópiu dokladu o kúpe, správne vyplnený záručný list, popis vady a kontaktné informácie užívateľa, aby bolo možné problém odstrániť.
5. Keď sa porucha nedá odstrániť, dodávateľ môže výrobok vymeniť za nový (zhodný alebo ekvivalentný) alebo vrátiť cenu zaplatenú za výrobok. U nových batérií bude záručná doba

- začínať od začiatku k dátumu výmeny. Vrátenie peňazí sa môže uskutočňovať len prostredníctvom skutočného miesta predaja.
6. Počas záručnej doby je zákazník oprávnený vrátiť zakúpený výrobok, vymeniť za nový, ak rovnaká chyba pretrváva po tretej oprave.
 7. Záručné krytie nezahŕňa:
 - a) škody spôsobené nedodržaním inštaláčnych a prevádzkových pokynov,
 - b) mechanické poškodenie výrobku a súvisiace vady,
 - c) poškodenie spôsobené kontamináciou vody či vodovodnej siete,
 - d) výrobky, u ktorých boli zistené konštrukčné úpravy alebo prerábky vykonané inými osobami ako výrobcom.
 8. Záruka je ponúkaná pre termostatickú hlavu a keramickú hlavu iba v prípade inštalácie sítiok na prívode teplej a studenej vody na každom kohútiku.
 9. Záruka platí na spotrebné diely počas normálnej služby (napr. tesnenia), iba pri ich pravidelnej údržbe v súlade s odporúčaniami výrobcu.
 10. „Náprava vady“ nezahŕňa žiadne údržbové činnosti, ktoré by mal užívateľ vykonávať sám.
 11. U záručných opráv servisom dodávateľa na mieste inštalácie batérie, musí užívateľ zabezpečiť neobmedzený prístup pre nápravu vady a demontáž a opätovnú montáž batérie. Práce potrebné na zabezpečenie neobmedzeného prístupu k batérii (odstránenie krytov, štítov atď.) musia byť vykonané užívateľom na jeho náklady pred začatím záručných činností. Bez neobmedzeného prístupu k batérii, odmietnu servisní technici vykonať opravy.
 12. Záručná doba bude predĺžená o dobu od dátumu podania reklamácie do dátumu skutočnej nápravy danej vady.
 13. Keď nie je nahlásená závada krytá touto zárukou, dodávateľ si vyhradzuje právo účtovať kupujúcemu výdavky vzťahujúce sa k začatiu činností vybavenia reklamácie.
 14. Dodávateľ ani výrobca nie je zodpovedný za žiadne škody, ani poruchu batérie alebo jej súčastí, ktoré nastali v dôsledku nedodržania montážnych, údržbových a prevádzkových pokynov. Nezodpovedajú za žiadne straty, ktoré môžu nastať priamo alebo nepriamo prostredníctvom neobstaranosti, poškodenia, chybného inštalácie alebo chybného použitia.

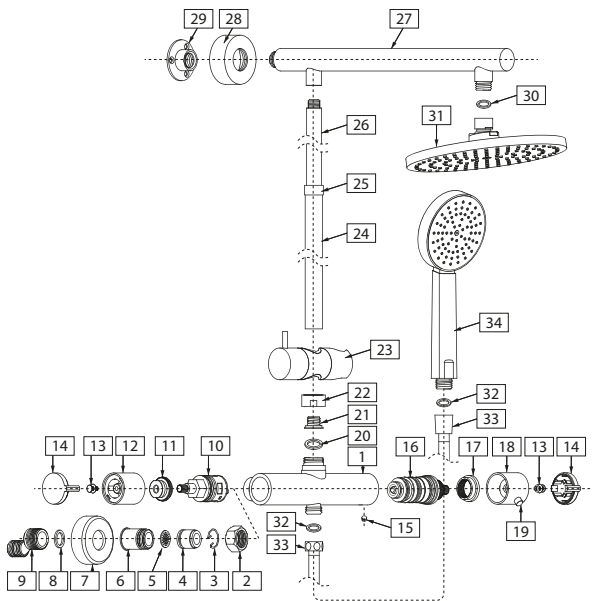
INSTALLATION AND OPERATION

INSTRUCTIONS for TREVI NP75-TRV7U thermostat mixer tap

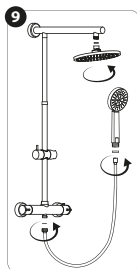
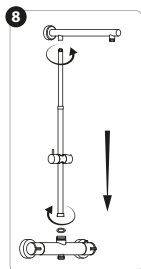
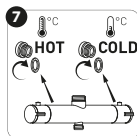
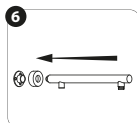
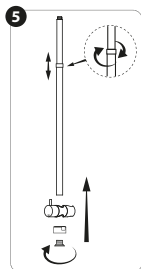
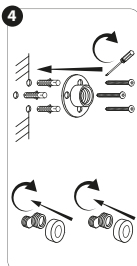
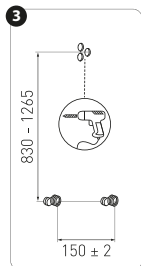
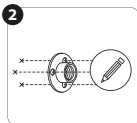
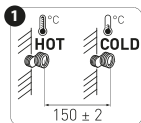
The thermostat mixer tap can work with all types of hot tap water supply systems. For simple gas burners without flame adjustment,

a thermostatic mixer may be insufficient to prevent problems with setting up and maintaining the flame when hot water flow drops below the minimum setting provided by the burner manufacturer.

1



1-Mixer body, 2-G3/4 Nut (2 pcs.), 3-Seger (2 szt.), 4-Check valve insert (2 pcs.), 5-Strainer (2 pcs.), 6-Connector (2 pcs.), 7-Rosette (2 pcs.), 8-Flat seal (2 szt.), 9-Eccentric connector (2 pcs.), 10-Ceramic head, 11-Fixing nut, 12-Receiver selection & outflow adjustment handle, 13-Screw with gasket (2 pcs.), 14-Handle cap (2 pcs.), 15-Blocked screw, 16-Thermostatic cartridge, 17-Setting insert, 18-Temperature control handle, 19-Safety button, 20-Flat seal, 21-Shower pipe connector, 22-Nut, 23-Sliding holder, 24-Shower tube 1, 25-Tightening nut, 26-Shower tube 2, 27-Shower head arm, 28-Rosette, 29-Fitting plate, 30-Flat seal, 31-Shower head, 32-Flat seal (2 pcs.), 33-Shower hose G1/2, 34-Shower handset



1. OPERATING DATA

Hot water supply temperature:

- maximum: 90°C
- recommended: 55°C to 65°C

Minimum temperature difference between hot water supply and mixed water is 10°C.

Operating pressure:

- static pressure: 1 MPa (10 bar)
- dynamic pressure: min. 0.1 MPa (1 bar)

Pressure range recommended for proper operation: 0.1 MPa to 0.5 MPa

If system pressure exceeds 0.5 MPa (5 bar), a pressure reducer unit must be installed upstream the tap unit.

Operating pressure values on hot and cold water supply installation should be equalized to ensure maximum tap unit performance.

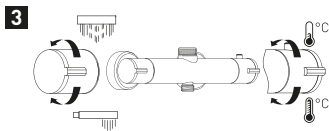
2. INSTALLATION RECOMMENDATIONS

NOTE! Before installing the tap, flush the piping carefully to remove any impurities and prevent contamination of strainers installed at tap inlets.

- ▶ After rinsing the pipes, install the mixer tap with the G1/2 water outlet directed downward and the temperature control lever on the right-hand side.
- ▶ Shut off cold and hot water supply.
- ▶ Install eccentric bushings (9) on supply pipes, set the required spacing of joints at 150 mm, making sure that the joint faces are flush.
- ▶ Screw the decorative rosette (7) on G3/4 threads of the bushings (9).
- ▶ Mount gaskets (8) to both G3/4 nuts (2) and screw the tap to the eccentric bushings (9), rotating the nuts with 30 mm wrench with smooth jaw surfaces, to avoid scratching the surface. Connect hot water supply to left tap unit inlet (identified with red marker) and cold water supply to the right inlet (blue marker).
- ▶ Adjust the fitting plate (29) on the wall and mark three points for mounting holes. The fitting plate should be set precisely in the axis of the upper connection of the thermostatic mixer tap at a height in the range from 830 to 1265 mm from the axis of G3/4 supply connections.
- ▶ Drill the holes with a \varnothing 8 mm drill, insert mounting pins and fix the fitting plate (29) to the wall.
- ▶ Unscrew the sleeve (21) (left-hand thread) and remove the nut (22). Push the sliding holder (23) onto the shower tube (24), push the nut on (22) and screw the sleeve (21).

- ▶ Push the rosette [28] onto the shower arm [27] and screw the arm to the fitting plate [29] so that the connections are directed downward towards the thermostatic mixer tap.
- ▶ Screw the upper, thinner shower tube [26] into the socket in the arm [27], pay attention to correct setting of the o-ring sealing. In case of problems with tube turning, loosen the tightening nut [25].
- ▶ Screw the nut [22] onto the upper spigot of the thermostatic mixer tap, pay attention to correct setting of the flat gasket [20].
- ▶ Screw the tightening nut [25].
- ▶ Screw the shower head nut [31] onto the spigot of the shower arm [27]. Pay attention to correct setting of the flat gasket [30].
- ▶ Connect the shower hose [33] to the G1/2 connection of the shower mixer tap, screw the conical nut of the hose onto the connection of the shower handset [34]. Do not forget to put on the flat gaskets [32].
- ▶ Open the cold and hot water supply, check tightness of all connections of the shower set.

3. USE



- ▶ The temperature safety button [19] in the temperature adjustment knob to the right [18] prevents accidental adjustment by children and protects the user from burns (Fig. 3). If we want to obtain water temperature over 38°C, a safety button should be pushed and while holding it, the knob should be turned downwards. Release the button to automatically return to the maximum setting of 38°C when the knob is turned in the opposite direction.
- ▶ If cold water supply is limited for any reason (sudden pressure drop on cold water supply), the thermostat unit will immediately (with the default 38°C setting) stop hot water inflow so as to avoid the risk of burns.
- ▶ The handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow [12] – in the STOP position, no water outflow takes place, turn of the handle downwards, to the STOP position increases water outflow through the shower head, in accordance with marking on the handle. Turn of the handle upwards to the STOP

position increases water outflow through the shower handset (Fig. 3).

4. TEMPERATURE CALIBRATION

Factory settings of the mixer tap are: 0.3 MPa (3 bar) pressure and hot water supply at 65°C.

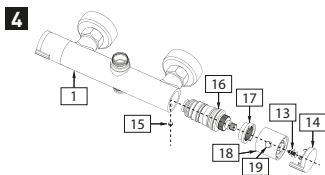
Temperature settings should be calibrated only in justified cases. If your specific operating conditions are significantly different than specified above, mixed water temperature may differ from the actual setting (on the knob scale). If the difference is too high, you can calibrate the tap, proceeding exactly as instructed below:

- ▶ Set the temperature at 38°C on the temperature adjustment knob and check with a thermometer the temperature of water flowing from the tap.
- ▶ If the difference between your temperature setting and the actual temperature obtained by the tap exceeds $\pm 2^\circ\text{C}$, proceed as follows to calibrate:
 - Carefully lever the handle cap [14] where a small slot in the handle [18] can be found.
 - Remove the screw [13] fixing the handle [18], do not remove the handle from the spline shank.
 - Push the safety button [19] and keeping it in this position, turn the handle [18] so that the temperature just measures reaches $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Now remove the handle [18], without turning the head with the spline shank in any direction. Subsequently, put on the handle [18] so that the 38°C label is set exactly in front of the * marking on the mixer tap body. Do not move the adjusting insert [17].
 - Fix the screw [13] mounting the handle [18], put on the handle cap [14].

Now the tap settings are calibrated to the individual needs.

5. MAINTENANCE

5.1 Cleaning the thermostat mixer tap (every 6 months)



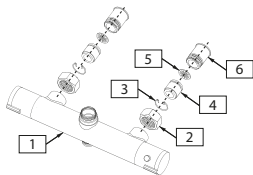
If the mixed water stream clearly decreases after some time of using the mixer tap, it will be necessary to clean filters of the thermostatic head (in accordance with Fig. 4). To this end:

- ▶ Set the temperature adjustment handle (18) to 38°C.
- ▶ Carefully lever the handle cap (14) where a small slot in the handle (18) can be found.
- ▶ Remove the screw (13) fixing the handle (18) and disassemble the handle.
- ▶ Prior to removing the adjusting insert (17), mark its position against the head (16) with a marker pen.
- ▶ Remove the protecting screw (15) with a 3 mm Allen wrench from the mixer tap body (1).
- ▶ Pull out (or unscrew) the head (16) from the mixer tap body (1), preventing damaging of the spline shank.
- ▶ While cleaning and installing, make sure that you do not damage the knob stem, which could affect temperature adjustment.
- ▶ Wash the filters carefully with running water. To remove scale deposit, leave the head overnight immersed in vinegar or another descaling agent. If you have hard water (containing a large proportion of calcium carbonate or magnesium carbonate), install a water softening unit upstream the mixer tap.
- ▶ Grease the gaskets with petroleum jelly and reattach the head (16) in the tap body (1), carefully avoiding damage to the gaskets.
- ▶ Screw in blocked screw (15).
- ▶ Set the retaining insert (17) in the right position.
- ▶ Fix the handle (18) in the same way as before, i.e. the safety button (19) and 38°C in front of the * marking on the mixer tap body (1). Secure the handle with the screw (13) and put on the handle cap (14).

If mixed water temperature is different from the settings, proceed as instructed in section 4. TEMPERATURE CALIBRATION.

5.2 Cleaning the filters (every 6 months)

5

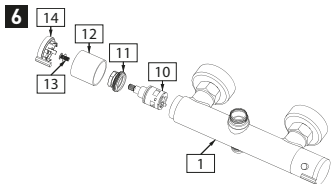


The thermostatic mixer tap is fitted with simple filters that prevent ingress of contamination.

These filters (strainers) are positioned at water inlets. They may become dirty and cause reduced flow or tap performance. To clean the inlet strainers, proceed according to the following instructions:

- ▶ Shut off cold and hot water supply.
- ▶ Screw the tap off the eccentric bushings (9) using 30 mm wrench (with smooth jaw surfaces).
- ▶ Rinse the strainers (5) with water. In case of limescale, they should be removed and left immersed in wine vinegar or descaler, and subsequently rinsed with water. To this end, the following actions should be performed (in accordance with Fig. 5):
 - Unscrew the mixer tap connector (6) with a 12 mm Allen wrench to the right (left-hand thread).
 - Remove G3/4 nut (2) from the connector (6).
 - Squeeze the protecting seger (3) with small pliers so that it jumps out of the cut in the connector (6).
 - Carefully pull out the check valve insert (4) from the socket in the connector (6).
 - Remove a small strainer (5) from the connector (6).
 - The small strainer should undergo de-scaling and the return insert should be rinsed with water.
 - The small strainer (5) should be placed in the connector (6); then the check valve insert should be inserted after prior delicate spreading of the sealing with o-ring type silicone lubricant.
 - Squeeze the protecting seger (3) with small pliers so that it jumps out of the cut in the connector (6).
 - Push the G3/4 nut (2) onto the connector (6) and crew the connected into the socket in the mixer tap - warning! screw to the left using an Allen wrench. Check correct alignment of the o-ring type sealing on the connector prior to its fixing.
 - The above-mentioned assembly steps should be repeated for the second strainer/ check valve insert.
- ▶ Reattach the tap to eccentric joints (9).
- ▶ Open the water supply and check the installation for leaks.

5.3 In case of leakage



If water leaks from the mixer tap with a closed handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow (12), it means that the ceramic head (10) must be replaced. To this end, the following actions should be performed (in accordance with Fig. 6):

- ▶ Cold and hot water supply should be closed.
- ▶ The handle (12) should be set in the STOP position (in front of the * marking on the mixer tap body).
- ▶ The handle for selection of the receiver and adjustment of the outflow (12) is mounted in the same way as the temperature control handle (18), thus, the handle cap (14) should be removed, the screw (13) fixing the handle should be loosened, and the handle should be disassembled.
- ▶ The 6kt23 mm fixing nut (11) should be unscrewed with the use of the flat wrench.
- ▶ Pull out the ceramic head from the socket in the water mixer; do not damage the spline shank on the mandrel.
- ▶ Carefully insert a new head (10) into the socket in the body (1), paying attention to correct setting of the head in the socket, delicately spreading the sealing with o-ring type silicone lubricant.
- ▶ Screw the fixing nut (11) with the use of the flat wrench.
- ▶ Pull the handle (12) onto the spline shank of the mandrel, set it so that the STOP label is placed in front of the * marking on the mixer tap body. Secure the handle (12) with the screw (13) and put on the handle cap (14).
- ▶ Open water supply and check sealing of the installation.

5.4. Cleaning the external surfaces

Use only water with soap for cleaning external surfaces; dry with a soft cloth. Do not use products containing ammonia, alcohol, acetone, acids or abrasives, as they may damage the surface and void your warranty.

5.5 Trouble-shooting

Fault	Solution
The tap produces only hot or only cold water	Hot and cold water connections are reversed
Hot water temperature is too low	Calibrate the temperature
Cold water flows through non-return valve to hot water installation	Check and clean tap strainers and non-return valve on hot water supply
Too low water flow rate	Check the hot and cold water supply (the mixer tap will stop working when hot or cold water supply is missing)

WARRANTY TERMS

1. Ferro S.A. (the Guarantor) grants a 2-year warranty for the thermostatic mixer tap, thermostatic cartridge, ceramic head and other component parts of the tap unit, as well as a 5-year warranty for the body of the tap unit (leak-tightness). The warranty period commences on the date of purchase according to the proof of purchase (e.g. invoice, receipt). The warranty period cannot exceed 7 years after the date of manufacture of the mixer tap as specified in the warranty card. Warranty and servicing is valid in the territory of the Republic of Poland. Warranty issues abroad should be discussed with the vendor or a local servicing outlet.
2. Any defect discovered in the product during the warranty period will be remedied free of charge within 14 days after the date of complaint.
3. A warranty card is void without a date of sale written down and verified with the vendor's stamp.
4. Any complaints should be filed at the point of sale, or to the Guarantor directly. Every complaint report must include a copy of the purchase document, a correctly filled in warranty card, description of the defect and contact information of the User to enable him to remedy the default.
5. If the default cannot be remedied, the Gu-

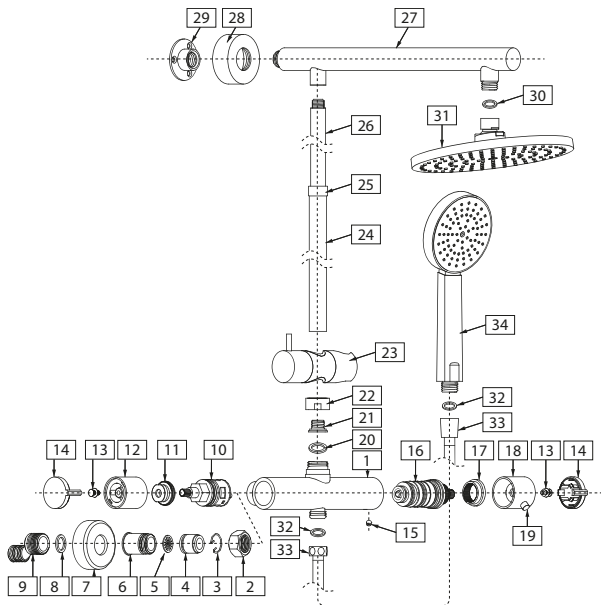
- arantor may replace the product with a new item (identical or equivalent), or reimburse the price paid for the product. For new taps, the warranty period will commence anew as of the date of replacement. Cash reimbursement can only be done through the actual point of sale.
6. During the warranty period, the customer is entitled to have the purchased product replaced with a new one if the same defect persists in the item after the third repair.
 7. Warranty cover shall not include:
 - a) damage caused by non-compliance with the installation and operation instructions,
 - b) mechanical damage to the product and related defects,
 - c) damage caused by water or water mains contamination,
 - d) products in which structural modifications or reworks were discovered, done by other persons than the manufacturer.
 8. Warranty is offered for the thermostatic head and the ceramic head only when strainers are installed on hot and cold water supply with every tap.
 9. Warranty is valid for wearable parts during normal service (e.g. gaskets) only if they are maintained regularly, in accordance with the manufacturer's recommendations.
 10. Remedial of defect" shall not include any maintenance activities that the user should carry out by himself.
 11. For warranty repairs by the Guarantor's Service at the location of mixer tap installation, the User must ensure unobstructed access for remedying the default and disassembling and reassembling the tap. Works necessary to ensure unobstructed access to the tap (removal of housings, covers, etc.) must be done by the User, at the User's expense, before commencement of warranty activities. Without unobstructed access to the tap, service technicians will refuse to carry out the repairs.
 12. The warranty period shall be extended with the time from the date of filing the complaint to the date of actual remedial of the given fault.
 13. If the reported fault is not covered by this warranty, the Guarantor reserves the right to charge the caller with expenses related to commencement of complaint handling activities.
 14. Neither the Guarantor nor the Manufacturer shall be held responsible for any damage or malfunction of the tap or its components that occurred as a result of non-compliance with assembly, maintenance and operating instructions. They shall not be responsible for any losses that may occur directly or indirectly through negligence, damage, faulty installation or misuse.
 15. This warranty for consumer goods sold shall not exclude, limit or otherwise affect the buyer's rights arising from any nonconformity of the goods with the contract.

INSTRUCIUNI DE INSTALARE SI UTILIZARE PENTRU BATERIE TERMOSTATATA DE DUS TIP TREVI NP75-TRV7U

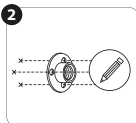
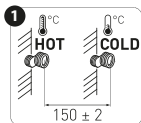
Bateria termostata poate lucra cu toate tipurile de sisteme de alimentare cu apa calda. Pentru arzătoarelor pe gaz simplu, fără ajusta-

rea flăcării, un mixer termostatat poate fi insuficient pentru a preveni problemele cu crearea și menținerea flăcării atunci când fluxul de apă caldă scade sub valoarea minimă prevăzută de producătorul arzătorului.

1



1-Corp baterie, 2-Piuliță D. 3/4 (2 buc.), 3-Protecție (2 buc.), 4-Supapă de reținere, 5-Filtru cu sită (2 buc.), 6-Racord (2 buc.), 7-Rozetă (2 buc.), 8-Garnitura plată (2 buc.), 9-Racord excentric (2 buc.), 10-Cartus ceramic, 11-Piuliță fixare, 12-Mâner selecție consumatori și de reglare a debitului, 13-Șurub cu garnitura (2 buc.), 14-Mâner (2 buc.), 15-Șurub blocare, 16-Cartuș termostatat, 17-Bucșă setare, 18-Mâner control temperatură, 19-Buton de siguranță, 20-Garnitura plată, 21-Racord țevă duș, 22-Piuliță, 23-Suport glisant, 24-Țeavă duș 1, 25-Piuliță strângere, 26-Țeavă duș 2, 27-Bucșă cap duș, 28-Rozetă, 29-Plăcuță montaj, 30-Garnitura plată, 31-Cap duș, 32-Garnitura plată (2 buc.), 33-Furtun flexibil duș D. 1/2, 34-Para duș

2

1. DATE PENTRU FUNCTIONARE

Temperatura de alimentare cu apa calda:

- maxim: 90°C
- recomandata: de la 55°C la 65°C

Diferenta minima intre temperatura apei calde de alimentare si temperatura apei mixate este de 10°C.

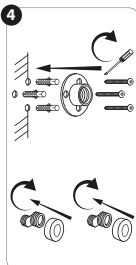
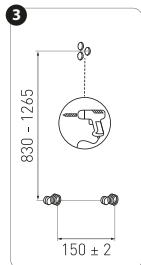
Presiunea de alimentare:

- presiune statica: 1 MPa (10 bar)
- presiune dinamica: min. 0.1 MPa (1 bar)

Presiune recomandata pentru o buna functionare: 0.1 MPa to 0.5 MPa

În cazul în care presiunea din sistem depășește 0,5 MPa (5 bar), trebuie montat un reductor de presiune în amonte de baterie.

Pentru a obține maximum de performanță al bateriei, trebuie să fie egalizate valorile de operare ale presiunii de pe apa caldă și apa rece de alimentare.



2. RECOMANDARI PENTRU INSTALARE

NOTA! Înainte de instalare, curățați cu jet puternic pe interiorul țevilor pentru a îndepărta eventualele impurități și a preveni murdărirea sitelor de la racordurile bateriei.

► După curățarea țevilor, instalați bateriile cu racordul pt. ieșirea apei D.1/2 îndreptat în jos și mânerul pentru controlul temperaturii pe partea dreaptă.

► Închideți alimentarea cu apa caldă și rece.

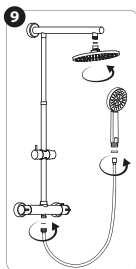
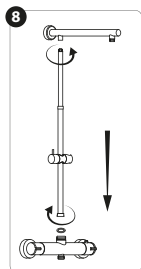
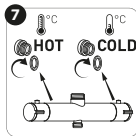
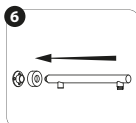
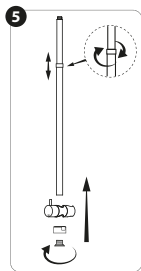
► Montați excentricele (9) pe țevile de alimentare, reglați distanța cerută a racordurilor la 150 mm, asigurându-vă că fețele racordurilor sunt la același nivel.

► Înșurubați capacele decorative (7) pe filetul de G3/4 al racordurilor excentrice (9).

► Montați garniturile plate (8) pe ambele racorduri olandeze G3/4 (2) și înșurubați bateria pe excentrice (9), strângeți piulițele cu o cheie de 30mm cu suprafețele netede, pentru a evita zgarierea suprafeței. Conectați racordul de apă caldă pe intrarea din stanga (roșu) și racordul de apă rece pe intrarea din dreapta (albastru).

► Reglați placa de montaj (29) pe perete și marcați trei puncte pentru orificiile de montaj. Placa de montaj trebuie să fie fixată exact pe axa racordului superior al bateriei termostaticului la o înălțime din intervalul 830 până la 1265 mm dintre axele racordurilor de alimentare D.3/4.

► Găuriți cu o mașină de găurit de Ø 8 mm,

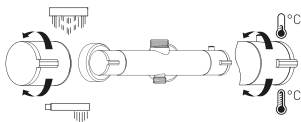


introduceți pinii de montaj și fixați placa de montaj (29) pe perete.

- ▶ Deșurubați manșonul (21) (filet stânga) și îndepărtați piulița (22). Apăsăți suportul glisant (23) pe bara de duș (24), apăsați piulița (22) și înșurubați manșonul (21).
- ▶ Apăsăți rozeta (28) pe brațul dușului (27) și înșurubați brațul pe placa de montaj (29) astfel încât conexiunile să fie îndreptate în jos, spre bateria termostataată.
- ▶ Înșurubați țeava de duș din partea superioară, mai subțire (26) în racordul din braț (27), acordați atenție fixării corecte a garniturii O-ring. În cazul în care există probleme cu rotirea țevii, slăbiți piulița de strângere (25).
- ▶ Înșurubați piulița (22) în partea de sus a robinetului bateriei termostataate, acordați atenție fixării corecte a garniturii (25).
- ▶ Înșurubați piulița dușului (31) pe robinetul brațului de duș (27). Acordați atenție fixării corecte a garniturii (30).
- ▶ Conectați furtunul dușului (33) la racordul D.1/2 al bateriei de duș, înșurubați piulița conică a furtunului pe racordul parei de dus (34). Nu uitați să puneți garnitura (32).
- ▶ Deschideți alimentarea cu apă rece și caldă, verificați etanșeitatea racordurilor din setul de duș.

3.UTILIZARE

3



- ▶ Butonul de siguranță temperatura (19) rotit în poziția dreaptă (18) previne opărirea utilizatorilor și modificarea accidentală a temperaturii de către copii. (Fig.3). Dacă doriți să obțineți o temperatură a apei peste 38°C, butonul de siguranță trebuie apăsat și în timp ce îl țineți apăsat, butonul rotativ trebuie întors înspre partea interioară. Eliberați butonul pentru a reveni automat la setarea maximă de 38°C, atunci când acesta este rotit în direcția opusă.
- ▶ Dacă din orice motiv alimentarea cu apă rece este oprită brusc sau este limitată, termostatul va opri imediat alimentarea cu apă caldă

(la setarea implicată de 38°C) pentru a evita opărirea utilizatorului.

- ▶ Mânerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului (12) – în poziția STOP, nu apare debit de apă, întoarceți mânerul în partea opusă poziției STOP, iar debitul de apă se va mări prin capul de duș, în conformitate cu marcasele de pe mâner. Întoarceți mânerul în partea de sus față de poziția STOP, iar debitul de apă va crește prin para de duș (Fig. 3).

4. REGLAREA TEMPERATURII

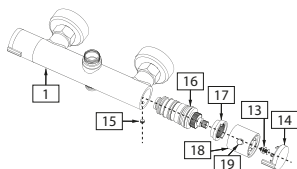
Setările din fabrică ale robinetului termostatat sunt: 0,3 MPa (3 bar) presiunea și alimentare cu apă caldă la 65 grdo C. Setările de temperatură ar trebui să fie calibrate numai în cazuri justificate. În cazul în care condițiile specifice de funcționare diferă în mod semnificativ decât cele specificate mai sus, temperatura apei mixte poate diferi de setările efective (pe scara butonului de reglaj). Dacă diferența este prea mare, puteți calibra robinetul, procedând exact conform instrucțiunilor de mai jos:

- ▶ Setati temperatura la 38°C pe butonul de reglare al temperaturii și verificați cu un termometru temperatura apei de la robinet
 - ▶ În cazul în care diferența dintre setarea temperaturii și temperatura reală obținută la bateria termostata depășește $\pm 2^\circ\text{C}$, procedați după cum urmează pentru a calibra:
 - Ridicați cu grijă capacul mânerului (14) unde veți găsi un orificiu mic (18).
 - Îndepărtați șurubul (13) care fixează mânerul (18), nu îndepărtați mânerul din arborele canelat.
 - Apăsăți butonul de siguranță (19) și mențineți-l pe poziție, întoarceți mânerul (18) astfel încât temperatura să atingă $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Acum îndepărtați mânerul (18), fără a întoarce capul cu arborele canelat în nicio direcție. Apoi, poziționați mânerul (18) astfel încât eticheta cu 38°C să fie exact în fața marcajului * de pe corpul bateriei. Nu mutați bușca de reglare (17).
 - Fixați șurubul (13) montând mânerul (18), puneți capacul mânerului (14).
- Acum setările bateriei termostataate sunt calibrate pentru nevoile dumneavoastră.

5. INTRETINERE

5.1 Curățarea bateriei termostatate (la fiecare 6 luni)

4



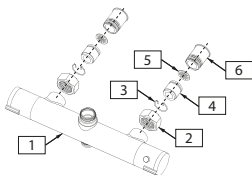
Dacă debitul de apă scade în mod clar după un timp de utilizare a bateriei, va fi necesară curățarea filtrelor cartusului termostatic (în conformitate cu Fig. 4). În acest scop:

- ▶ Setează temperatura prin butonul rotativ de reglare (18) la 38°C.
- ▶ Ridicăți cu grijă capacul mânerului (14) unde veți găsi un orificiu mic (18).
- ▶ Îndepărtați mânerul (13) fixând mânerul (18) și dezasamblând mânerul
- ▶ Înainte de a îndepărta bușa de reglare (17), marcați poziția acesteia pe capăt (16) cu un marker.
- ▶ Îndepărtați de pe corpul bateriei (1) șurubul de protecție (15) cu o cheie imbus de 3 mm.
- ▶ Scoateți (sau desurubați) capul (16) de pe corpul bateriei (1), fără să deteriorați arborele canelat.
- ▶ În timp ce curățați și instalați, asigurați-vă că nu deteriorați tija butonului, ar putea afecta reglarea temperaturii.
- ▶ Spălați cu atenție filtrul cu apă curentă. Pentru a elimina depozit de calcar, lăsați capul peste noapte scufundat în oțet sau un alt agent de decalcifiere. Dacă aveți apă cu duritate mare (care conține o proporție mare de carbonat de calciu sau carbonat de magneziu), instalați o unitate de dedurizare a apei în amonte de robinetul termostatat.
- ▶ Ungeți garniturile cu vaselină și montați la loc capul termostatat (16) din corpul bateriei (1), evitând cu grijă deteriorarea garniturilor.
- ▶ Strângeți șuruburile (15).
- ▶ Setează șaiba de fixare (17) în poziția corectă.
- ▶ Fixați mânerul (18) în același mod ca înainte, de exemplu, butonul de siguranță (19) și 38°C în fața marcajului * de pe corpul bateriei (1). Fixați butonul rotativ cu șurub (13) și puneți capacul mânerului (14).

În cazul în care temperatura apei mixată este diferită de setări, procedați conform instrucțiunilor din secțiunea 4 REGLAREA TEMPERATURII.

5.2 Curățarea filtrelor (la fiecare 6 luni)

5



Bateria termostatată este echipată cu filtre (site) simple, care previn pătrunderea de mizerie în interiorul cartusului și a corpului bateriei. Aceste filtre (sitele) sunt poziționate pe admisia de apă. Ele pot deveni murdare și sunt cauza unui debit redus sau performanțelor nesatisfăcătoare ale bateriei. Pentru a curăța filtrele (sitele), se procedează în conformitate cu următoarele instrucțiuni:

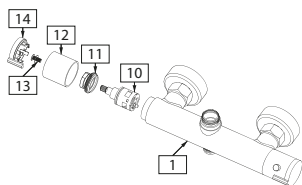
În primul rând, opriți alimentarea cu apa caldă și rece!

- ▶ Desurubați bateria pe excentricele montate în perete, folosind o Cheie de 30 mm cu suprafețele netede
- ▶ Clătiți filtrele (5) cu apă. În cazul depunerilor de calcar, acestea trebuie îndepărate, lăsând piesele în oțet de vin sau decalcifiant, spălându-le ulterior cu apă. În acest scop, se vor efectua următoarele acțiuni (conform Fig. 5):
- ▶ Desurubați racordul bateriei (6) cu o cheie imbus de 12 mm spre dreapta (filet stânga).
 - Îndepărtați piulița D.3/4 (2) de pe racord (6).
 - Strângeți protecția (3) cu un clește mic astfel încât să iasă din racord (6).
 - Scoateți cu grijă bușa supapei de reținere (4) din fișa racordului (6).
 - Îndepărtați filtrul cu sită de mici dimensiuni (5) de pe racord (6).
 - Filtrul cu sită de mici dimensiuni ar trebui recalibrat, iar supapa de sens trebuie să fie spălată cu apă;
 - Filtrul cu sită de mici dimensiuni (5) va fi poziționat în racord (6); apoi supapa de sens se va introduce după lubrifierea cu silicon a garniturii O-ring.
 - Strângeți protecția (3) cu un clește mic astfel încât să iasă din racord (6).
 - Apăsați piulița D. 3/4 (2) pe racord (6) și înșurubați în fișa bateriei - atenție! Înșurubați spre stânga folosind o cheie imbus. Verificați dispunerea corectă a etanșității garniturii O-ring pe racord înainte de a-l fixa.
- Etapele de asamblare de mai sus vor fi repetate pentru al doilea filtru / supapa de sens.

- ▶ Montați din nou bateria pe excentricele din perete, folosind aceeași cheie de 30 mm.
- ▶ Deschideți alimentările cu apă rece și caldă, verificați apoi instalația pentru eventuale scurgeri.

5.3 In cazul in care exista scurgeri

6



- ▶ Dacă curge apă din baterie, mânerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului fiind închis (12), poate însemna necesitatea schimbării cartusului ceramic (10). În acest scop, se vor efectua următoarele acțiuni (conform Fig. 6):
- ▶ Alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie închisă.
- ▶ Mânerul (12) se va seta în poziția STOP (în fața marcajului * de pe corpul bateriei).
- ▶ Mânerul pentru selectarea consumatorului și reglarea debitului (12) este montat similar cu mânerul pentru controlul temperaturii (18), astfel, se va îndepărta capacul mânerului (14), șurubul (13) care asigură mânerul va fi slăbit, iar mânerul dezasamblat.
- ▶ Piuțița de 6kt23 mm (11) va fi deșurubată cu ajutorul unei chei fixe.
- ▶ Scoateți cartusul ceramic din corpul comutatorului de apă; nu deteriorați arborele canelat.
- ▶ Introduceți cu grijă noul cartus (10) în corp (1). Acordând atenție setării corecte a cartusului în fișă, aplicând delicat lubrifiant siliconic pe garnituri.
- ▶ Înșurubați piulița (11) cu ajutorul unei chei fixe.
- ▶ Deplasați mânerul (12) pe arborele canelat al monturii, fixați-l astfel încât eticheta STOP să fie în fața marcajului * de pe corpul bateriei. Fixați mânerul (12) cu șurubul (13) și puneți capacul mânerului (14).
- ▶ Deschideți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea instalației.

5.4. Curatarea suprafetelor exterioare

Folosiți numai apa și săpun pentru curățarea suprafețelor exterioare; ștergeți cu o carpa moale. Nu utilizați substanțe de curățare ce conțin amoniac, alcool, acetone, acizi sau abrazivi, se poate distruge suprafața exterioară și dumneavoastră puteți pierde garanția.

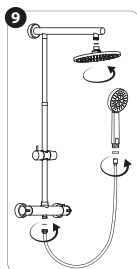
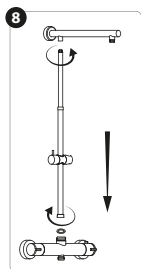
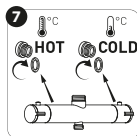
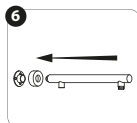
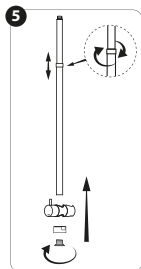
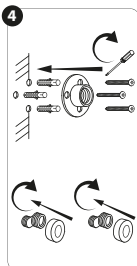
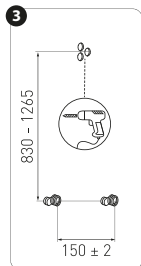
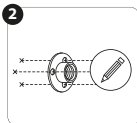
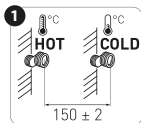
5.5 Depanare

DEFECT	REMEDIERE
Bateria produce doar apă caldă sau doar apă rece	Racordurile de apă caldă și apă rece sunt inversate
Temperatura apei calde este prea ridicată	Calibrați temperatura
Apă rece curge prin clapeta de sens către apă caldă	Verificați și curățați filtrele și clapeta de sens de pe apă caldă
Debit prea mic	Verificați alimentarea cu apă caldă și rece (bateria termostată se va opri din lucru atunci când alimentarea cu apă caldă sau rece lipsește)

TERMENI DE GARANTIE

- Novaservis Ferro Group SRL (Garantul) acordă o garanție de 2 ani pentru bateria termostată, cartusul termostatic, cartusul ceramic și alte părți componente ale bateriei, precum și o garanție de 5 ani pentru corpul bateriei (etanșeitatea). Perioada de garanție începe de la data achiziționării în funcție de dovada de cumpărare (de exemplu factura, bon). Perioada de garanție nu poate depăși 7 ani de la data de fabricație a bateriei specificată în certificatul de garanție. Garanția și service-ul sunt valabile pe teritoriul României. Problemele de garanție în străinătate ar trebui să fie discutate cu vânzătorul sau o firmă de service locală. Orice defecte descoperite la produs în perioada de garanție vor fi remediate gratuit în termen de 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației. DURATA MEDIE DE UTILIZARE A PRODUSULUI este de 5 ani.
- Certificatul de garanție este nul fără data vânzării, semnatura și stampila vânzătorului. Orice reclamație trebuie să fie depusă la punctul de vânzare, sau la Garant direct. Fiecare reclamație trebuie să includă o copie a documentului de achiziție, un certificat de garanție completat corect, o descriere a defectului și datele de contact ale utilizatorului.

- În cazul în care defectul nu poate fi remediat, Garantul poate înlocui produsul cu altul nou (identic sau echivalent), sau poate rambursa prețul plătit pentru produs. Pentru bateriile înlocuite, perioada de garanție va începe din nou de la data de înlocuire. Rambursarea se poate face numai prin punctul de vânzare.
3. În timpul perioadei de garanție, clientul are dreptul de a avea produsul achiziționat înlocuit cu unul nou dacă același defect persistă după a treia reparație.
 4. Garanția nu acoperă:
 - a) daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare și funcționare,
 - b) deteriorarea mecanică a produsului și defecte conexe,
 - c) daune cauzate de apă, de duritatea acesteia sau contaminarea rețelei
 - d) produse în care au fost descoperite modificări structurale sau rețușari, efectuate de către alte persoane decât producătorul.
 5. Garanția este oferită pentru capul termostat și capul ceramic numai atunci când sunt instalate filtre pe alimentarea cu apă caldă și rece
 6. Garanția este valabilă pentru piesele complementare (de exemplu, garniturii), numai în cazul în care sunt întreținute în mod regulat, în conformitate cu recomandările producătorului.
 7. „Remediarea defectului” nu include activități de întreținere pe care utilizatorul ar trebui să le realizeze de unul singur.
 8. Pentru reparații de garanție efectuate de către operatorul service al garantului la locul de instalare al bateriei termostatare, utilizatorul trebuie să asigure accesul liber pentru remediarea și implicit demontarea și reasamblarea bateriei. Lucrările necesare pentru a asigura accesul liber la baterie (eliminarea carcase, huse, etc.) trebuie să se facă de către Utilizator, pe cheltuiala Utilizatorului, înainte de începerea activităților de garanție. Fără acces liber la robinet, tehnicienii de service vor putea refuza să efectueze reparațiile.
 9. Perioada de garanție se prelungește cu timpul de la data depunerii plângerii la data de remediare efectivă a defectului dat.
 10. Dacă defecțiunea raportată nu este acoperită de această garanție, Garantul își rezervă dreptul de a percepe apelantului cheltuieli legate de începerea activităților de soluționare a reclamațiilor.
 11. Nici Garantul și nici producătorul nu trebuie să fi considerați responsabili pentru orice daune sau defecțiuni ale bateriei sau a componentelor sale care au avut loc ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de asamblare, întreținere și exploatare. Acestea nu va fi responsabil pentru orice pierderi care pot apărea direct sau indirect prin neglijență, daune, instalare defectuoasă sau abuz de orice alta natura.
 12. Această garanție pentru bunuri de consum vândute nu exclude, limitează sau afectează în vreun fel drepturile cumpărătorului care decurg din orice neconformitate a bunurilor cu contractul.



1. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Температура подачи горячей воды:

- максимальная: 90°C
- рекомендуемая: 55°C до 65°C

Минимальная разница температур между подачей горячей воды и смешанной воды составляет 10°C.

Эксплуатационное давление:

- статическое давление: 1 МПа (10 бар)
- динамическое давление: мин. 0,1 МПа (1 бар)

Диапазон давлений, рекомендуемый для правильного функционирования: 0,1 МПа - 0,5 МПа

Если давление в системе выше 0,5 МПа (5 бар), требуется редуктор давления, установленный перед смесителем. Эксплуатационное давление на системе подачи горячей и холодной воды следует выровнять для обеспечения максимальной производительности смесителя.

2. МОНТАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Перед установкой смесителя старательно промойте трубы, удаляя всяческие загрязнения, чтобы не допустить до забивания ситечек, установленных на входах смесителя.

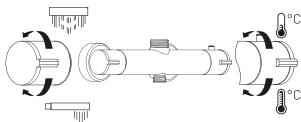
- После промывки труб установить кран-смеситель с отверстием выхода воды G1/2 направленным вниз и с крутилом регулировки температуры с правой стороны.
- Закройте подвод холодной и горячей воды.
- Установите эксцентрические переходы (9) на трубах подвода воды, установите требуемое расстояние между подводами - 150 мм, обращая внимание на то, чтобы лицевые стороны подводов оказались в одной плоскости.
- Навинтите декоративные розетки (7) на резьбу G3/4 перехода (9).
- Установите уплотнительные прокладки (8) под обе гайки G3/4 (2) и привинтите смеситель к эксцентрическим переходам (9), затягивая гайки ключом 30 мм (не зажимным, а с гладкими поверхностями губок, чтобы не поцарапать поверхности). Подключите горячую воду к левому входу смесителя (обозначенную красным цветом), а холодную - к правому (обозначенную синим цветом).
- Установить на стене монтажную втулку (29) и отметить 3 точки на монтажные отверстия. Монтажную втулку следует установить точно с осью верхнего ввода термостатического смесителя на высоте в диапазоне от 830 до 1265 мм от оси снабжающих вводов G3/4.
- Просверлить отверстия сверлом

Ø 8 мм, поместить монтажные колышки и привинтить монтажную втулку [29] к стене.

- ▶ Выкрутить втулку [21] (левая резьба) и снять гайку [22]. Надвинуть передвижной держатель [23] на трубку душа [24], надвинуть гайку [22] и вкрутить втулку [21].
- ▶ Надвинуть фланцевое кольцо [28] на плечо душа [27] и прикрутить плечо к монтажной втулке [29] таким образом, чтобы вводы были направлены вниз в сторону термостатического смесителя.
- ▶ Вкрутить верхнюю более узкую трубку душа [26] в гнездо в плече [27], обратить внимание на правильную установку прокладки типа о-ринг. В случае проблем с поворотом трубки ослабить прижимную гайку. [25].
- ▶ Накрутить гайку [22] на верхний патрубок термостатического смесителя, обратить внимание на правильную установку плоской прокладки [20].
- ▶ Докрутить прижимную гайку [25].
- ▶ Накрутить гайку головки душа [31] на патрубок плеча душа [27]. Ибратить внимание на правильную установку плоской прокладки [30].
- ▶ Присоединить провод душа [33] к вводу G1/2 душевого смесителя, конусную гайку провода накрутить на ввод душевой лейки [34]. Помнить о установке плоских прокладок [32].
- ▶ Открыть снабжение холодной и теплой водой, проверить плотность всех соединений душевого набора.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3



- ▶ Предохранительная кнопка температуры [19], которая находится в ручке регулировки температуры с правой стороны [18], не позволяет детям случайно изменить температуру воды, защищая их тем самым от ожогов (Рис. 3). Если мы хотим получить температуру воды выше 38°C, следует нажать клапан безопасности и держа его в этом положении повернуть поворотное крутило вниз. Если кнопку отпустить, она автоматически вернется к максимальной настройке 38°C, как только повернуть ручку в противоположном направлении.
- ▶ Если по какой-либо причине подвод холодной воды был бы ограничен (например,

произойдет резкое падение давления на подводе холодной воды), то термостат немедленно перекроет (при настройке 38°C) подвод горячей воды так, чтобы избежать ожогов.

- ▶ Крутило выбора приемника и регулировки истечения [12] – в позиции СТОП – нет истечения воды, поворот крутила вниз с позиции СТОП повышает истечение воды через душевую головку, согласно с обозначением на поворотном крутиле. Поворот крутила вверх с позиции СТОП повышает истечение воды через душевую лейку (рис. 3).

4. КАЛИБРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Смеситель фабрично настроен при давлении 0,3 МПа (3 бар) и подводе горячей воды с температурой 65°C. Калибровка температуры проводится только в обоснованных ситуациях. Если у Вас условия эксплуатации значительно отличаются от в/у, температура смешанной воды может отличаться от настроенной (на шкале ручки). Если разница слишком большая, можно провести калибровку смесителя, действуя согласно указаниям:

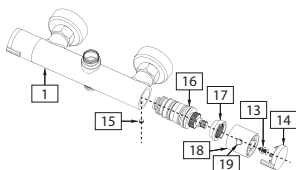
- ▶ Установите температуру 38°C на ручке регулировки температуры и проверьте термометром температуру воды, вытекающей из смесителя.
- ▶ Если разница между установленной температурой и полученной на смесителе больше $\pm 2^\circ\text{C}$, проведите калибровку. Для этого:
 - Осторожно поддеть заглушку поворотного крутила [14] в месте, где находится маленькая щель в крутиле [18].
 - Открутить винт [13] крепящий крутило [18], не сдвигая крутила с многогранного клина.
 - Вжать клапан безопасности [19] и держа его в этом положении, переставить крутило [18] так, чтобы измерена в тот момент температура была $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Теперь снять крутило [18], не поворачивая многогранный клином головки в никакую сторону. Затем надвинуть крутило [18] так, чтобы надпись 38°C была установлена напротив обозначения * на корпусе смесителя. Не переставлять установочного сухаря [17].
 - Затянуть винт [13] крепящий крутило [18], вставить заглушку [14].

Настройки смесителя откалиброваны согласно индивидуальным требованиям.

5. УХОД

5.1 Чистка термостатической головки /раз в 6 месяцев/

4

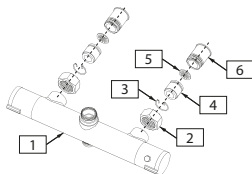


- ▶ Если после некоторого времени эксплуатации смесителя струя смешанной воды значительно уменьшится, необходимой будет очистка фильтров термостатической головки (согласно с рис. 4). С той целью:
- ▶ Поставить крутило регулировки температуры (18) на 38°C.
- ▶ Осторожно поддеть заглушку поворотного крутила (14) в месте, где находится маленькая щель в крутиле (18).
- ▶ Открутить винт (13) крепящий крутило (18) и демонтировать крутило.
- ▶ Перед снятием установочного сухаря (17) отметить фломастером его положение относительно головки (16).
- ▶ Выкрутить блокирующий винт (15) имбусовым ключом 3 мм из корпуса смесителя (1).
- ▶ Выдвинуть (или выкрутить) головку (16) из корпуса смесителя (1), смотреть, чтобы не испортить многогранного клина.
- ▶ При чистке и монтаже важно, чтобы не нарушить стержня ручки – это могло бы изменить регулировку температуры.
- ▶ Тщательно промойте фильтры под проточной водой. Чтобы устранить накипь, оставьте головку на всю ночь в винном уксусе или другом средстве для удаления накипи. Если у Вас жесткая вода (содержащая много карбоната кальция или магния), установите перед смесителем умягчитель воды.
- ▶ Смажьте уплотнительные прокладки механическим вазелином и установите на место головку (16) в корпусе смесителя (1), так, чтобы не повредить прокладок.
- ▶ Вкрутить блокирующий винт (15).
- ▶ Вставьте установочный вкладыш (17) в соответствующем положении.
- ▶ Смонтировать крутило (18) так как было прежде т.е. с клапаном безопасности (19) и с надписью 38°C напротив обозначения * на корпусе смесителя (1). Закрепить крутило винтом (13) и вставить заглушку (14).

Если температура смешанной воды не будет соответствовать настройкам, действуйте согласно указаниям в разделе: 4. КАЛИБРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ.

5.2 Чистка фильтров /раз в 6 месяцев/

5



Термостатический смеситель снабжен простыми фильтрами, защищающими от попадания загрязнения внутрь. Фильтры (ситечка) установлены на впуске воды. Они могут загрязниться, что ведет к меньшему расходу и падению производительной способности смесителя. Чтобы очистить ситечка на подаче воды, действуйте согласно указаниям:

- ▶ Закройте подачу холодной и горячей воды.
- ▶ Отвинтите смеситель от эксцентрических подводов (9) при помощи ключа 30 мм (с гладкими поверхностями губок).
- ▶ Промойте ситечка (5) водой. В случае образования известковой накипи, следует произвести демонтаж узла и на некоторое время погрузить части в винный уксус или в специальный раствор средства для удаления накипи, а затем прополоскать в воде. С этой целью следует (согласно с рис. 5):
- Открутить соединитель (6) смесителя имбусовым ключом 12 мм в правую сторону (левая резьба).
- Снять гайку G3/4 (2) с соединителя (6).
- Сжать малыми щипцами уплотнительное кольцо Simmering (3) таким образом, чтобы оно выпрыгнуло из подсечки в соединителе (6).
- Осторожно выдвинуть возвратную вкладку (4) из гнезда в соединителе (6).
- Вынуть сито (5) из соединителя (6).
- Сито подвезгнут процессу удаления известковой накипи, возвратную вкладку прополоскать водой.
- Сито (5) вложить в соединитель (6), затем осторожно всунуть возвратную вкладку на место, перед тем бережно смазать уплотнительное кольцо типа o-ринг силиконовой смазкой.
- Сжать малыми щипцами уплотнительное кольцо Simmering (3) таким образом,

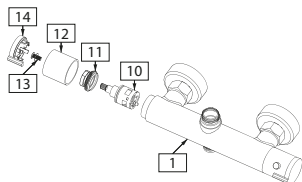
чтобы оно вскоило в подседку в соединителе.

-Надвинуть гайку G3/4 (2) на соединитель (6) и вкрутить соединитель в гнездо смесителя – внимание, вкручивать в левую сторону имбусовым ключом. Проверить правильность уложения уплотнения типа о-ринг на соединителе перед его монтажом.

- ▶ Прикрепите смеситель к эксцентрическому подводкам (9).
- ▶ Откройте подачу воды и проверьте установку на герметичность.

5.3 В случае утечки

6



Если вода вытекает из смесителя при закрытом крутиле выбора приемника и регулировке течения воды (12), это означает, что керамическая головка (10) должна быть заменена. С этой целью (согласно с рис. 6) нужно:

- ▶ Закрыть снабжение холодной и теплой водой.
- ▶ Поставить крутило (12) в позиции СТОП (напротив обозначения * на корпусе смесителя).
- ▶ Крутило выбора приемника и регулировки истечения (12) монтируется так как крутило регулировки температуры (18), т.е. нужно снять заглушку (14), ослабить винт (13) крепящий крутило, демонтировать крутило.
- ▶ Открутить крепящую гайку $\delta k123$ мм (11) плоским ключом.
- ▶ Выдвинуть керамическую головку (10) из гнезда в смесителе, при этом не испортить многогранного клина на стержне.
- ▶ Осторожно всунуть новую головку (10) в гнездо в корпусе (1), обращая внимание на правильную установку головки в гнезде, бережно смазать уплотнительное кольцо типа о-ринг силиконовой смазкой.
- ▶ Вкрутить крепящую гайку (11) плоским ключом.
- ▶ Надвинуть на многогранный клин стержня крутило (12), поставить их так, чтобы надпись СТОП находилась напротив обозначения * на корпусе смесителя. Заблоки-

ровать крутило (12) винтом (13) и вставить заглушку (14).

- ▶ Открыть снабжение водой и проверить плотность установки.

5.4 Чистка внешних поверхностей

Для чистки внешних поверхностей используйте только воду и мыло, сушите чистой салфеткой. Не используйте средств на базе аммиака, спирта, ацетона и кислот, а также абразивных средств, поскольку они могут повредить поверхность, а на такие случаи гарантия не распространяется.

5.5 Решение проблем

Неполадка	Решение
Из смесителя течет только горячая или только холодная вода	Подводы горячей и холодной воды подключены наоборот
Температура горячей воды слишком низкая	Проведите калибровку температуры
Холодная вода протекает через возвратный клапан в установку горячей воды	Проверьте и очистите ситечка смесителя и возвратный клапан на подаче горячей воды
Слишком слабое течение воды	Проверьте подачу горячей и холодной воды (смеситель перестает работать, если подача горячей или холодной воды недостаточна)

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Ferro S.A. (Гарант) дает 2-летнюю гарантию на термостатическую головку, керамическую головку и остальные элементы смесителя, а также 5-летнюю гарантию на корпус смесителя (на герметичность). Гарантийный срок считается с даты покупки, подтвержденной соответствующим документом (счётом или фискальным чеком). Срок гарантии не может превысить 7 лет от даты производства смесителя, указанной в гарантийной карте. Гарантия и сервисное обслуживание действуют на территории Республики Польша, за границей следует связаться с продавцом или местным сервисным центром.
2. Дефекты продукта, обнаруженные в гарантийный срок, будут устраняться бесплатно в срок, не превышающий 14 дней от даты заявления рекламации.
3. Гарантийная карта недействительна без вписанной даты продажи, подтвержденной печатью продавца.
4. Рекламация заявляется в торговую точку

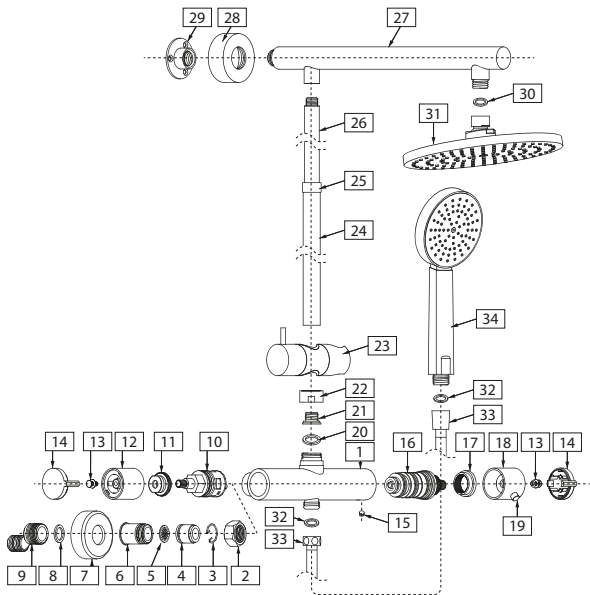
- или непосредственно Гаранту. Заявление должно содержать копию документа, подтверждающего факт покупки, правильно заполненную гарантийную карту, описание неполадки и данные пользователя, что позволит Ferro S.A. связаться с ним для выполнения ремонта.
5. Если устранение дефекта невозможно, Гарант может заменить продукт новым (таким же или эквивалентным), либо вернуть деньги. Для новых смесителей отсчет гарантийного срока начинается сначала, с даты замены. Возврат денег возможен только через торговую точку, в которой был куплен смеситель.
 6. В течение гарантийного срока можно заменить купленный товар новым, без дефектов, если после третьего ремонта дефект не исчезнет.
 7. Гарантия не распространяется на:
 - а) повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по монтажу и эксплуатации,
 - б) механические повреждения продукта и вызванные ними дефекты,
 - в) повреждения, вызванные загрязнениями воды или труб водопроводной сети,
 - г) продукты, в которых будут обнаружены изменения в конструкции или переделки, выполненные иными, чем изготовитель, лицами.
 8. Условием гарантии на термостатическую и керамическую головку является установка на подаче горячей и холодной воды сетчатых фильтров на каждом смесителе.
 9. Гарантия на детали и элементы, подверженные износу при нормальной эксплуатации (например, уплотнительные прокладки) распространяется только при условии регулярного ухода за ними, в соответствии с рекомендациями изготовителя.
 10. Понятие «ремонта» не включает действий по техобслуживанию, которые пользователь должен выполнять собственными силами.
 11. При всех гарантийных ремонтах, выполняемых отделом гарантийного сервисного обслуживания фирмы Ferro S.A. в месте установки смесителя Пользователь должен обеспечить свободный доступ к нему, позволяющий провести ремонт или демонтаж и монтаж смесителя. Все затраты и работы, связанные с обеспечением свободного доступа к смесителю (устранение застройки, демонтаж защитных панелей и т.д.), должны быть выполнены перед началом работ по гарантийному обслуживанию, силами пользователя и за его счёт. Невыполнение этих условий ведет к отказу выполнения ремонта.
 12. Срок гарантии продлевается на время проведения ремонта, которое считается с даты заявления рекламации до устранения дефекта.
 13. В случае заявления о неполадке, на которую данная гарантия не распространяется, Гарант оставляет за собой право обременить заявителя затратами, следующими из выполнения действий по рекламации.
 14. Гарант и Изготовитель не несут ответственности за какие-либо повреждения или неправильное действие смесителя и его узлов, возникшие в результате несоблюдения указаний по монтажу, техобслуживанию или эксплуатации. Они также не отвечают за потери, прямо или косвенно связанные с халатностью повреждениями, неправильной установкой или эксплуатацией в условиях, не соответствующих рекомендуемому.
 15. Гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не ущемляет прав покупателя, следующих из несоответствия товара договору.

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TREVI NP75-TRV7U

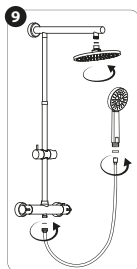
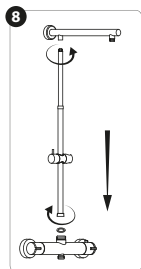
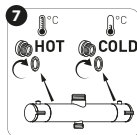
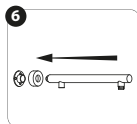
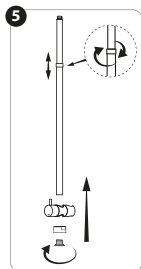
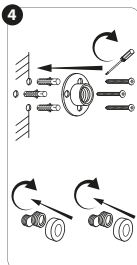
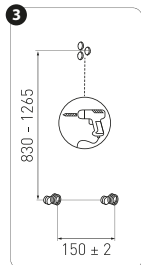
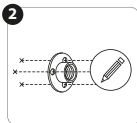
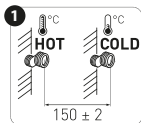
A termosztátos csaptelep minden típusú melegvíz-ellátási rendszerrel működőképes. Lángszabályozó nélküli egyszerű gázégők ese-

tén a termosztátos csaptelep lehet, hogy nem oldja meg a láng begyulladásának és fenntartásának problémáját, amikor a meleg víz átfolyás a gázégő gyártója által beállított minimum szint alá esik

1



1-Csaptelep test , 2-Anyacsavar G3/4 (2 db), 3-Biztosító gyűrű (2 db), 4-Betét (2db), 5-Szűrő (2 db), 6-Összekötő elem (2 db), 7-Rozetta (2 db), 8-Lapos szigetelőgyűrű (2 db), 9-Excentrikus csatlakozó (2 db), 10-Kerámia betét, 11-Rögzítő anya, 12-Zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb, 13-Önmetsző csavar alátéttel (2 db), 14-Szabályozógomb védősapka (2 db), 15-Reteselő csavar, 16-Termosztátfej, 17-Baállító betét, 18-Hőmérséklet szabályozó gomb, 19-Biztonsági gomb, 20-Lapos szigetelőgyűrű, 21-Zuhanycső összekötőelem, 22-Anyacsavar, 23-Állítható kézizuhanyfej-tartó, 24-Zuhanycső 1, 25-Zuhanycső 1 anyacsavar, 26-Zuhanycső 2, 27-Esőztető tartókar, 28-Rozetta, 29-Esőztető fali rögzítés, 30-Lapos szigetelőgyűrű, 31-Esőztető zuhanyfej, 32-Lapos szigetelőgyűrű (2 db), 33-Zuhanycső G1/2, 34-Kézi zuhanyfej



1. MŰKÖDÉSI ADATOK

Melegvíz-ellátás hőmérséklet:

- maximum: 90°C
- ajánlott: 55°C és 65°C között

Minimum hőmérsékletkülönbség melegvíz-ellátás és a kevert víz között: 10°C.

Üzemi nyomás:

- statikus nyomás: 1 MPa (10 bar)
- dinamikus nyomás: min. 0.1 MPa (1 bar)

Ajánlott nyomásint a megfelelő működéshez: 0.1 MPa-tól 0.5 MPa - ig

Ha a rendszer nyomása meghaladja a 0.5 MPa-t (5 bar), nyomáscsökkentő beépítése szükséges. A hideg- és meleg víz oldal üzemi nyomását ki kell egyenlíteni annak érdekében, hogy maximális teljesítményt érjen el a csaptelep.

2. SZERELÉSI JAVASLATOK

FIGYELEM! A csaptelep felszerelése előtt, öblítse át alaposan a csővezetéseket annak érdekében, hogy az összes szennyeződés eltávolítható a rendszerből, megóvva ezzel a csaptelep csatlakozóiba épített szűrők beszennyeződését.

► A csövek kiöblítése után szerelje fel a csaptelepet a G1/2 víz kiáramlással lefelé fordítva, a hőmérsékletszabályozó gombbal a jobb oldalon.

► Zárja el a hideg és a meleg víz ellátást.

► Csatlakoztassa a Z-idomokat (9) a vezetékekre, állítsa be az előírt 150 mm távolságot a kiállítások között. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó felületek egyenletesek-e.

► Csavarja rá a takarórozettákat (7) a Z-idom G3/4 csatlakozóira (9).

► Helyezze be a lapos tömítést (8) mindkét G3/4 anyához (2), és csavarja rá a csaptelepet a Z-idomokra (9). Sima befogó felületű 30 mm csavarkulcsot használjon, hogy ne karcolja meg a csaptelepet. A meleg vizet a csaptelep bal oldali csatlakozójához csatlakoztassa (piros színnel jelölve) a hideg vizet pedig a jobb oldalához (kék színnel jelölve).

► Illesse a falhoz az esőztető fali rögzítést (29) és jelölje be a 3 szerelőfurat helyét. Az esőztető fali rögzítését pontosan a termosztátos csaptelep felső csatlakozásának tengelyébe kell beállítani, a G3/4 tápcsatlakozó tengelyétől mért 830 és 1265 mm közötti magasságban.

► Fúrja ki a furatokat Ø 8 mm átmérőjű fúróval, helyezze be a tipliket és csavarozza a falhoz az esőztető fali rögzítést (29).

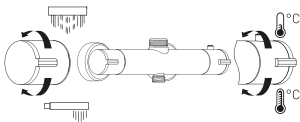
► Csavarozza le a hüvelyt (21) és vegye le az

anyacsavart (22). Helyezze fel az állítható kézi zuhanyfej-tartót (23) a zuhanycsőre (22), helyezze fel az anyacsavart (22) és csavarozza be a hüvelyt (21).

- ▶ Helyezze fel a rozettát (28) az esőztető tartókarrá (27) és a kart csavarozza be az esőztető fali rögzítésbe (29) úgy, hogy a csatlakozás lefelé nézzen, a termosztátos csaptelep irányába.
- ▶ Csavarozza be a felső, vékonyabb zuhanycsövet (26) a tartókárbán (27) levő aljzatba, ügyelve az o-gyűrű tömítésének megfelelő behelyezésére. Amennyiben a cső forgatása gondot okoz, lazítsa meg a rögzítő anyacsavart (25).
- ▶ Csavarozza fel az anyacsavart (22) a termosztátos csaptelep felső csomójára, ügyelve a lapos szigetelőgyűrű (20) megfelelő behelyezésére.
- ▶ Húzza meg a rögzítő anyacsavart (25).
- ▶ Csavarozza fel az esőztető zuhanyfej (31) anyacsavarját az esőztető tartókarrá (27). Ügyeljen a lapos szigetelőgyűrű (30) megfelelő behelyezésére.
- ▶ Csatlakoztassa a zuhanycsövet (33) a zuhany csaptelep G1/2 csatlakozására, a cső kúpos anyacsavarját csavarozza fel a kézi zuhanyfej (34) csatlakozójára. Emlékezzon a lapos szigetelőgyűrűk (32) felhelyezésére.
- ▶ Nyissa meg a hideg és a meleg vizet, ellenőrizze a zuhany szett valamilyeni csatlakozásának tömítettségét.

3. HASZNÁLAT

3



- ▶ A hőmérséklet biztonsági gomb (19) a hőmérséklet-szabályzó gombon a jobb oldalon (18) megakadályozza, hogy gyerekek véletlenül elállítsák a hőmérsékletet illetve megóvja a felhasználót a forrázástól (3. ábra). Amennyiben 38°C feletti hőmérsékletű vizet szeretne, nyomja meg a biztonsági gombot és lenyomva tartva a gombot fogassa el a szabályzó gombot lefelé. Az alapbeállítás, maximum 38°C visszaállításához engedje el a kezelőkart, miközben a gomb az ellentétes irányba van elcsavarva.

- ▶ Ha a hidegvíz-ellátás bármely okból korlátozott (hirtelen nyomáscsökkenés a hidegvíz-ellátásban) a termosztát egység azonnal megakadályozza a meleg víz beáramlását, megakadályozva ezzel a forrázás-veszélyt. (38°C alapbeállításnál).
- ▶ Zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) – a STOP helyzetben a víz nem áramlik, a szabályzó gomb STOP helyzetből lefelé csavarásával a víz áramlása az esőztető zuhanyfejen át megnövekedik, a gombon levő jelölésnek megfelelően. A szabályzó gomb STOP helyzetből felfelé csavarásával a víz áramlása a kézi zuhanyfejen át megnövekedik (3. ábra).

4. HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA

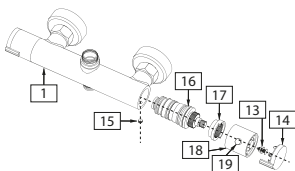
A csaptelep gyári beállítása: 0,3 MPa (3 bar) nyomás, és melegvíz-ellátás 65°C. A hőmérsékletet csak indokolt esetben kell szabályozni. Amennyiben Önnek az alapbeállítások nagyban eltérnek a fent meghatározottaktól, a kevert víz hőmérséklete eltérhet az aktuálisan beállítottól. (a gomb skáláján jelölt értéktől) Ha túl nagy az eltérés, az alább leírtak szerint be tudja állítani a hőmérsékletet:

- ▶ Állítsa a hőmérsékletet 38°C-ra a hőmérséklet-szabályzó gombon és ellenőrizze a csapból kifolyó víz hőmérsékletét egy hőmérő segítségével.
- ▶ Ha a beállított és a mért érték közötti különbség meghaladja a $\pm 2^\circ\text{C}$ -ot, az alábbiak szerint tudja szabályozni:
 - Óvatosan feszítse fel a szabályzó gomb védősapkáját (14) a szabályzó gombon levő résnél (18).
 - Csavarozza ki a szabályzó gombot (18) rögzítő csavart (13), de ne húzza le a szabályzó gombot a bordás tengelyről.
 - Nyomja be és tartsa lenyomva a biztonsági gombot (19), csavarja el a szabályzó gombot (18) úgy, hogy a mért hőmérséklet elérje a $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ értéket.
 - Most vegye le a szabályzó gombot (18), de ne forgassa el a bordás tengelyt egyik irányba sem. Ezután tegye fel a szabályzó gombot (18) úgy, hogy a 38°C felirat a csaptelep testén levő * jelöléssel szemben legyen. Ne állítsa el a beállító betétet (17).
 - Húzza meg a szabályzó gombot (18) rögzítő anyacsavart (13), tegye fel a védősapkát (14).Ezzel a beállítások a személyes igényekre lettek szabva.

5. KARBANTARTÁS

5.1 A termosztátos csaptelep tisztítása (6 havonta)

4



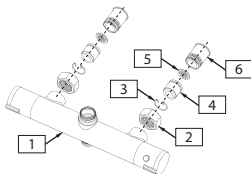
Amennyiben a csaptelep használata során a kevert víz áramlása érezhetően csökken, szükséges a termosztátfej szűrőinek kitisztítása (az 4. ábra szerint). Ennek céljából:

- ▶ Állítsa a hőmérséklet szabályozó gombot (18) 38°C-ra.
- ▶ Óvatosan feszítse fel a szabályozógomb védősapkáját (14) a szabályozógombon levő résznél (18).
- ▶ Csavarozza ki a szabályozógombot (18) rögzítő csavart (13).
- ▶ A beállító betétet (17) lehúzása előtt filctollal jelölje annak a fejhez (16) viszonyított helyzetét.
- ▶ Csavarozza ki 3 mm-es imbuszkulccsal a rögzítő csavart (15) a csaptelep testéből (1).
- ▶ Húzza ki (vagy csavarozza ki) a fejet (16) a csaptelep testéből (1), ne sértse meg a bordázatot.
- ▶ Tisztítás és szerelés közben figyeljen oda, hogy ne sérüljön a gomb szára, mert ez a hőmérséklet elállítódásához vezethet.
- ▶ Mossa át alaposan folyó vízzel a szűrőket. A vízkőlerakódások eltávolításához hagyja éjszakára a termosztát-betétet ecetben vagy más vízköoldó szerben ázni. Ha Önnek kemény a víz (nagy mennyiségű kalcium vagy magnézium karbonátot tartalmaz), építsen be vízlágyító berendezést.
- ▶ Kenje meg a tömítéseket vazelinnel és helyezze vissza a termosztát betétet (16) a csaptelep testébe (1) óvatosan, hogy a tömítések ne sérüljenek.
- ▶ Csavarozza ki a rögzítő csavart (15).
- ▶ Állítsa a rögzítő alátétet (17) a megfelelő pozícióba.
- ▶ Szerelje fel a szabályozó gombot (18) úgy, ahogy az volt, tehát a biztonsági gombbal (19) és a 38°C felirattal a csaptelepen testén (1) levő * jelöléssel szemben. Rögzítse a szabályozó gombot a csavarral (13) és tegye fel a védősapkát (14).

▶ Ha a kevert víz hőmérséklete eltér a beállítástól, kövesse a 4. pontban leírt HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁST.

5.2 A szűrők tisztítása (6 havonta)

5



A termosztátos csaptelep egyszerű szűrőkkel van ellátva, mely megakadályozza a szennyeződések bejutását. A szűrők a vízcatlakozókban vannak elhelyezve. Ezekbe adott esetben szennyeződés kerülhet, ami miatt csökkenhet a kifolyó víz mennyisége, vagy a csaptelep tejesítménye. A szűrők tisztításához az alábbi lépéseket tegye:

- ▶ Zárja el a hideg és a meleg víz-ellátást.
- ▶ Csavarja le a csaptelepet a Z-idomokról (9) 30 mm csavarkulccsal (sima befogó felületével).
- ▶ Öblítse át a szűrőket (5) vízzel. Vízkő lerakódása esetén azt ki kell szerelni és borecetbe, vagy vízköoldóba mártva kell áztatni, majd vízzel le kell öblíteni. Ennek céljából (az 5. rajz szerint):
 - Csavarozza le az összekötő elemet (6) a csaptelepről 12 mm-es imbuszkulccsal, jobbra csavarva (balos menet).
 - Vegye le a G3/4 anyacsavart az összekötő elemtől (6).
 - Kis fogóval húzza össze a biztonsági szimerringet (3) úgy, hogy kiugorjon az összekötő elembe (6) levő vajatból.
 - Óvatosan húzza ki a betétet (4) az összekötő elem (6) aljzatából.
 - Vegye ki a szűrőt (5) az összekötő elemből (6).
 - A szűrőt vízkötenítse, a betétet vízzel öblítse ki,
 - helyezze be a szűrőt (5) az összekötő elembe (6), majd óvatosan tolja be a betétet, előtte szilikonos kenőanyaggal enyhén kenje be az o-gyűrű tömítést.
 - Kis fogóval húzza össze a biztonsági szimerringet (3) úgy, hogy az beugorjon az összekötő elembe (6) levő vajatba.
 - Húzza rá a G3/4 anyacsavart az összekötő elemre (6) és csavarozza be az összekötő elemet a csaptelep aljzatába – figyelem, balra csavarozza imbuszkulccsal. A felszerelés

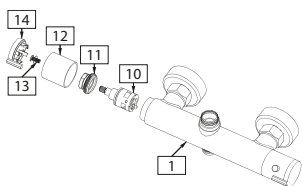
előtt ellenőrizze az o-gyűrű típusú tömítés megfelelő elhelyezkedését az összekötő elemen.

-A fenti szerelési lépéseket ismételje meg a másik szűrő/betét esetében.

- ▶ Szerelje vissza a csaptelepet a Z-idomokra (9).
- ▶ Nyissa meg a vizet, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a csaptelep.

5.3 Szivárgás esetén

6



▶ Amennyiben a víz szivárog a csaptelepből a zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) zárt állapotában, az azt jelenti, hogy a kerámia betétet (10) ki kell cserélni. Ennek céljából (az 6. rajz szerint):

- ▶ Zárja el a bemenő hideg és meleg vizet.
- ▶ Állítsa a szabályozó gombot (12) a STOP helyzetbe (a csaptelep testén levő * jelöléssel szemben).
- ▶ A zuhanyváltó és áramlásszabályozó gomb (12) a hőmérséklet szabályozó gombhoz (18) hasonlóan került felszerelésre, tehát vegye le a védősapkát (14), lazítsa meg a szabályozó gombot rögzítő csavart (13), szerelje le a szabályozó gombot.
- ▶ Csavarozza le a rögzítő anyacsavart 6kt23 mm (11) villáskulccsal.
- ▶ Húzza ki a kerámia betétet (10) a csaptelep aljzatából, se sérüljön meg a tüske bordázatát.
- ▶ Óvatosan tolja be az új betétet (10) a csaptelep (1) aljzatába, ügyelve a betét megfelelő elhelyezkedésére az aljzatban, szilikonos kenőanyaggal enyhén kenje be az o-gyűrű tömítést.
- ▶ Csavarozza fel a rögzítő anyacsavart (11) villáskulccsal.
- ▶ Húzza rá a bordás tükére a szabályozó gombot (12), állítsa be úgy, hogy a STOP felirat a csaptelepen levő * jelöléssel szemben legyen. Rögzítse a szabályozó gombot (12) a csavarral (13) és tegye fel a védősapkát (14).
- ▶ Nyissa meg a vizet és ellenőrizze a hálózat tömítését.

5.4. A csaptelep felületének tisztítása

Csak vizet és szappant használjon a külső felületek tisztításához; majd puha ruhával törölje szárazra a csaptelepet. Ne használjon olyan terméket, amely ammóniát, alkoholt, acetont, savat, illetve csiszolószert tartalmaz, mert ezek károsíthatják a termék felületét, továbbá érvényét veszíti a garancia.

5.5 Hibaelhárítás

Meghibásodás	Megoldás
A csaptelepből csak forró vagy csak hideg víz folyik.	A hideg és meleg víz csatlakozások fel vannak cserélve.
A meleg víz hőmérséklete túl alacsony.	Állítsa be a hőfokot.
A hideg víz a vízszaccsapó szelepen keresztül átfolyik a meleg víz oldalra.	Ellenőrizze és tisztítsa a szűrőket, illetve a visszacsapó szelepet a meleg víz oldalon.
Túl alacsony átfolyási mennyiség.	Ellenőrizze a hideg és meleg víz-ellátást (a csaptelep nem működik, ha nincs hideg vagy meleg víz)

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. A FERRO HUNGARY Kft. (garanciavállaló) 2 év garanciát biztosít a termosztátos csaptelepre, a kerámiabetétre, és a csaptelep egyéb alkatrészeire, továbbá 5 év garanciát a csaptelep testre (szivárgásállóság). A garanciális idő a vásárlás napjával kezdődik, a vásárlást igazoló dokumentumnak megfelelően (pl. számla, nyugta). A garanciális idő nem lépheti túl a 7 évet a csaptelep gyártási idejéhez viszonyítva, amely dátum a garancialevélen szerepel. A garancia és a szervizelés Magyarországon területén érvényes. Magyarország határán kívül a garancia és szerviz kérdését a helyi forgalmazóval vagy szervizzel egyeztesse.
2. A garanciális idő alatt történő meghibásodások díjmentesen kerülnek kijavításra. A hiba elhárítása a bejelentéstől számított 14 napon belül megkezdődik.
3. A garanciajegy a rajta feltüntetett vásárlási dátum és az eladó pecsétje nélkül hiányosnak minősül.
4. Reklamációt az értékesítési helyen vagy közvetlenül a garanciavállalónál nyújthat be.

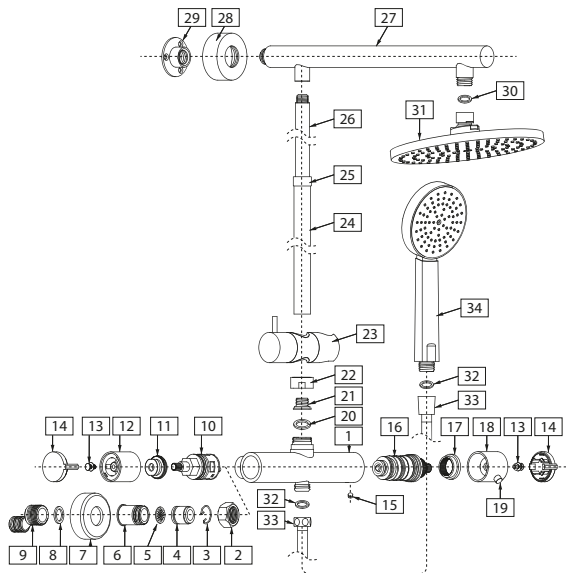
- Minden reklamációs bejelentésnek tartalmaznia kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát, a pontosan kitöltött garancialevelet, a hiba pontos leírását, illetve a vásárló (használó) pontos adatait, hogy a hiba elhárítása érdekében fel lehessen venni vele a kapcsolatot.
- Ha a hiba nem orvosolható, a garanciavállaló új termékre (azonos vagy azzal egyenértékű) cseréli a hibás terméket. Az új termék garanciaideje újra indul a csere napjától számítva. A termék cseréje a vásárlás helyszínén bonyolítható le.
 - Ha a garanciális időn belül, a szervizt követően harmadszor is ugyanaz a probléma jelentkezik egy terméknél, a vevő jogosult egy új termékre történő cserére.
 - Nem tartozik a garancia hatálya alá:
 - olyan sérülés, mely a szerelési és használati útmutatóban leírt instrukciók be nem tartása miatt keletkezett
 - a termék mechanikus sérülése, és ehhez kapcsolódó meghibásodások,
 - víz illetve a vízvezetékben található szennyeződések által okozott károk,
 - olyan termék, amelyen bármilyen, nem a gyártó által kivitelezett szerkezeti módosítás vagy utómunka történt.
 - A garancia abban az esetben érvényes a termosztát- illetve a kerámiabetétre, ha az összes csap hideg illetve meleg víz-ellátása szűrővel van felszerelve.
 - A normál használat során elkopó alkatrészekre (pl. tömítés) abban az esetben érvényes a garancia, ha ezeket rendszeresen karbantartja a gyártó által javasolt módon.
 - „A hibaelhárítás” nem tartalmaz olyan karbantartási tevékenységeket, melyeket a végfelhasználó saját kezűleg hajthat végre.
 - A garanciavállaló által a csaptelep beépítésének helyszínén végzett szervizeléshez a vásárlónak (használónak) akadálymentes hozzáférést kell biztosítania a hiba elhárításához szükséges csaptelep ki- és beszereléséhez. A csaptelephez való akadálymentes hozzáférést biztosító munkálatokat (takaróelemek, borítások eltávolítása, stb.) a használónak kell elvégeznie a saját költségén, a garanciális munkálatok megkezdése előtt. A csaptelephez való akadálymentes hozzáférés biztosítása nélkül a szerviz technikusai megtagadhatják a javítás elvégzését.
 - A garancia időtartama kiegészül azal az idővel, amíg a hiba bejelentésétől a tényleges hibaelhárítás meg nem történik.
 - Amennyiben a bejelentett hibát nem fedi jelen garancia, a garanciavállaló fenntartja magának a jogot, hogy áthárítsa a megkezdett garanciális ügyintézésrel kapcsolatos költségeket.
 - Sem a garanciavállaló, sem a gyártó nem vonható felelősségre a csaptelep olyan meghibásodása vagy nem megfelelő működése miatt, mely annak a következménye, hogy nem tartották be a szerelési, használati és karbantartási útmutatóban leírtakat. Továbbá olyan károkért sem felelősek, melyek közvetlenül, vagy közvetetten hanyagság, sérülés, nem megfelelő szerelés vagy használat miatt következtek be.
 - A fogyasztói termékre vonatkozó garancia a vásárló kellékszavatosságra vonatkozó jogait nem zárja ki és nem korlátozza.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ на термостатен смесител TREVI NP75-TRV7U

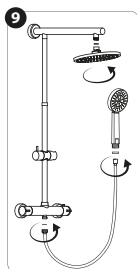
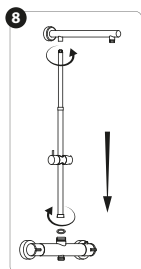
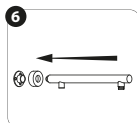
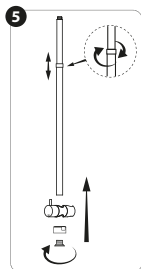
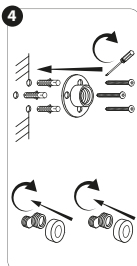
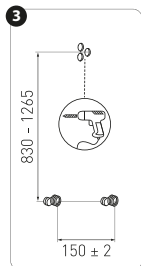
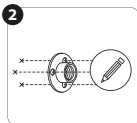
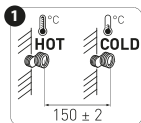
Термостатният смесител може да работи съвместно с всички системи за снабдяване с бива гореща вода. При простите газови горел-

ки с нерегулируем пламък и при използване на термостатен смесител могат да се появят проблеми със запалването и поддържането на пламъка, когато дебитът на топлата вода спадне под минималната стойност, определена от производителя на горелката.

1



- 1-Корпус на смесителя, 2-Гайка G3/4 (2 бр.), 3-Зегерка (2 бр.), 4-Възвратна вложка (2 бр.), 5-Мрежест филтър (2 бр.), 6-Съединителен елемент (2 бр.), 7-Розета (2 бр.), 8-Плоско уплътнение (2 бр.), 9-Ексцентрик (2 бр.), 10-Керамична глава, 11-Фиксираща гайка, 12-Въртяща ръкохватка за избор на душ глава или душ слушалка и за регулиране на струята вода, 13-Винт с шайба (2 бр.), 14-Капачка на въртящата ръкохватка (2 бр.), 15-Блокиращ винт, 16-Термостатна глава, 17-Фиксираща вложка, 18-Въртяща ръкохватка за регулиране на температурата, 19-Бутон за безопасност, 20-Плоско уплътнение, 21-Съединителен елемент за тръбата на душа, 22-Гайка, 23-Подвижен държач, 24-Тръба на душа 1, 25-Гайка на тръбата на душа 2, 26-Тръба на душа 2, 27-Рамо за душ главата, 28-Розета, 29-Монтажна планка, 30-Плоско уплътнение, 31-Душ глава, 32-Плоско уплътнение (2 бр.), 33-Душ маркуч G1/2, 34-Ръкохватката на душа



1. ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ДАННИ

Температура на захранващата топла вода:

- максимална: 90°C
- препоръчителна: 55°C до 65°C

Минималната разлика на температурите между захранващата топла вода и смесената вода е 10°C.

Експлоатационно налягане:

- статично налягане: 1 MPa (10 bar)
- динамично налягане: min. 0,1 MPa (1 bar)

Препоръчан обхват на налягането за правилно функциониране: 0,1 MPa - 0,5 MPa

Ако налягането в инсталацията е по-високо от 0,5 MPa (5 bar), се изисква използване на редуктор на налягането, монтиран пред смесителя.

Експлоатационните налягания на захранващата инсталация с топла и студена вода трябва да бъдат изравнени, за да се осигури максимална ефективност на смесителя.

2. ПРЕПОРЪКИ ПРИ МОНТАЖ

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди монтажа на смесителя трябва старателно да изплакнете тръбите от всички замърсявания, за да не се допусне до замърсяване на мрежестите филтри, монтирани на входовете на смесителя.

► След изплакване на тръбите трябва да инсталирате смесителя като обърнете внимание изходът на водата G1/2 да бъде насочен надолу и ръкохватката за регулиране на температурата да бъде от дясната страна.

► Затворете захранването с топла и студена вода.

► Монтирайте ексцентриците (9) в захранващите тръби, регулирайте необходимото разстояние между отворите 150 мм като обърнете внимание повърхностите за присъединяване на ексцентриците да бъдат в една равнина.

► Монтирайте декоративните розети (7) върху резбата 3/4" на ексцентриците (9).

► Поставете уплътненията (8) в двете гайки G3/4 (2) и завинтете смесителя към ексцентриците (9). Затегнете гайките с помощта на ключ 30 мм (с гладка повърхност на челюстите, за да не надраскате повърхността). Свържете захранващата топла вода към левия вход на смесителя (обозначен с червен маркер), а захранващата студена вода към десния вход (обозначен със син маркер).

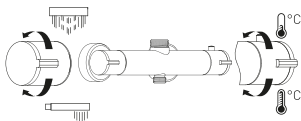
► Поставете монтажната планка (29) върху стената и отбележете 3 точки за пробиване на монтажни отвори. Монтажната планка трябва да бъде поставена точно по оста на горното присъединение на термостатния

смесител на височина в обхвата от 830 до 1265 mm от оста на хранващите присъединения G3/4.

- ▶ Пробийте отвори със свредло \varnothing 8 mm, поставете в тях монтажните дюбели и фиксирайте монтажната планка (29) към стената.
- ▶ Демонтирайте втулката (21) (лява резба) и снемете гайката (22). Поставете подвижния държач (23) върху тръбата на душа (24), поставете гайката (22) и завинтете втулката (21).
- ▶ Поставете розетата (28) върху рамото на душа (27) и фиксирайте рамото към монтажната планка (29) така, че присъединенията да бъдат насочени надолу към термостатния смесител.
- ▶ Монтирайте горната, по-тънка тръба на душа (26) в гнездото на рамото (27) като обърнете внимание на правилното положение на ултнителния пръстен o-ring. В случай на проблеми с въртенето на тръбата разхлабете леко притискащата гайка (25).
- ▶ Завинтете гайката (22) върху горния вход на термостатния смесител като обърнете внимание на правилното положение на плоското уплътнение (20).
- ▶ Затегнете притискащата гайка (25).
- ▶ Завинтете гайката на душ главата (31) върху найкрайника на рамото на душа (27). Обърнете внимание на правилното положение на плоското уплътнение (30).
- ▶ Свържете маркуча на душа (33) към найкрайника G1/2 на смесителя, а конусната гайка на маркуча завинтете върху ръкохватката на душа (34). Не забравяйте да поставите плоските уплътнения (32).
- ▶ Отворете хранването със студена и топла вода, проверете уплътнеността на всички връзки на душ комплекта.

3. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

3



- ▶ Бутонът за безопасна температура (19), който се намира в ръкохватката за регулиране на температурата (18) от дясната страна, предотвратява случайната пренастройка на температурата от деца и предпазва от изгаряне (фиг. 3). Ако искате да зададете температура на водата, надвишаваща 38°C, трябва да натиснете бутона за безопасна температура и държейки го натиснат завъртете ръкохватката надолу. Освобождава-

нето на бутона автоматично ще възстанови настройката на максималната температура 38°C в момента на завъртане на ръкохватката в обратна посока.

- ▶ Ако поради някаква причина притокът на студена вода е ограничен (налице е висок спад на налягането на хранващата студена вода), тогава термостатът веднага ще спре притока на топлата вода (при настройка 38°C) така, че да се избегне опасността от изгаряне.
- ▶ Ръкохватка за избор на душ или душ слушалка и регулиране на струята вода (12) – в положение STOP няма изтичане на вода, завъртане на ръкохватката по посока надолу от положение STOP ще увеличи струята вода от душ главата в съответствие с означението върху ръкохватката. Завъртане на ръкохватката по посока нагоре от положение STOP ще увеличи струята вода от душ слушалката (фиг. 3).

4. КАЛИБРИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Смесителят е калибриран фабрично налягане 0,3 MPa (3 bar) и хранван с топла вода с температура 65°C. Калибрирането на температурата трябва да се извършва само при основателни причини. Ако Вашите условия на експлоатация значително се различават от горе посочените, температурата на смесената вода може да се различава от зададената температура (върху скалата на ръкохватката). Когато разликата е твърде голяма, можете да калибрирате смесителя, като следвате точно указанията по-долу:

- ▶ Настройте температурата на 38°C с ръкохватката за регулиране на температурата и проверете с термометър, каква е температурата на водата, изтичаща от смесителя.
- ▶ Ако разликата между зададената температура и действителната температура на водата в смесителя е по-голяма от $\pm 2^\circ\text{C}$, трябва да калибрирате смесителя. Трябва да:
 - Внимателно повдигнете маскиращата капачка на ръкохватката (14) на мястото, където има малък отвор в ръкохватката (18).
 - Отвинтете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18), но не сваляйте ръкохватката от шлицовия найкрайник.
 - Натиснете бутона за безопасна температура (19) и го задръжте натиснат, докато завъртите ръкохватката (18) така, че измерената температура да бъде $38^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$.
 - Сега снемете ръкохватката (18) като не въртите шлицовия найкрайник на главата в нито една посока. След това поставете ръкохватката (18) така, че надписът 38°C да бъде разположен срещу означението

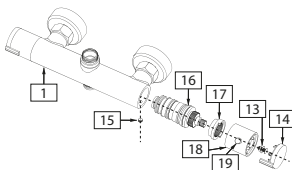
- * върху корпуса на смесителя. Не премествайте фиксиращата вложка (17).
- Затегнете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18), поставете маскиращата капачка (4).

Сега настройката на смесителя е калибрирана съгласно индивидуалните изисквания.

5. ПОДДРЪЖКА

5.1 Почистване на термостатната глава (веднъж на 6 месеца)

4



Ако след известно време на експлоатация на смесителя струята вода значително намалее, тогава ще трябва да почистите филтрите на термостатната глава (съгласно фиг. 4). За тази цел:

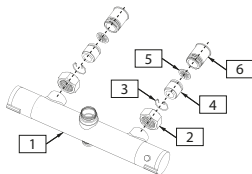
- ▶ Поставете ръкохватката за регулиране на температурата (18) на позиция 38°C.
- ▶ Внимателно повдигнете маскиращата капачка на ръкохватката (14) на мястото, където има малък отвор в ръкохватката (18).
- ▶ Отвинтете винта (13), фиксиращ ръкохватката (18) и демонтирайте ръкохватката.
- ▶ Преди да свалите фиксиращата вложка (17), трябва да маркирате с флоумастер нейното положение спрямо главата (16).
- ▶ С имбусен ключ 3 mm отвинтете обезопасителния винт (15) от корпуса на смесителя (1).
- ▶ Извадете (или отвинтете) главата (16) от корпуса на смесителя (1) като внимавате да не повредите шлицовия накрайник.
- ▶ По време на почистване и монтаж е много важно да не преместите накрайника на ръкохватката, което би могло да промени регулирането на температурата.
- ▶ Старателно измийте филтрите под течаща вода. За да отстраните отлаганията от котлен камък, трябва да оставите главата в продължение на една нощ потопена във винен оцет или в друг препарат за отстраняване на котлен камък. Ако водата е твърда (с високо съдържание на калциеве или магнезиеви карбонати), трябва да монтирате пред смесителя устройство за омекотяване на водата.
- ▶ Уплътненията трябва да намажете с технически вазелин и отново да монтирате главата (16) в корпуса на смесителя (1) като внимавате да не повредите уплътненията.

- ▶ Завинтете обезопасителния винт (15).
- ▶ Поставете фиксиращата вложка (17) на правилното място.
- ▶ Монтирайте ръкохватката (18) в обратна последователност на демонтажа, тоест с бутон за безопасна температура (19) и означението 38°C срещу означението * върху корпуса на смесителя (1). Обезопасете ръкохватката с винт (13) и поставете маскиращата капачка (14).

Ако температурата на смесената вода не съответства на настройката, тогава трябва да следвате указанията от раздел: 4. КАЛИБРИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА.

5.2 Почистване на филтрите (веднъж на 6 месеца)

5



Термостатната глава е оборудвана с прости филтри за защита от проникване на замърсявания във вътрешността. Филтрите (ситата) са разположени на входа на водата. Те могат да бъдат замърсени и да причинят намаляване на дебита и ефективността на смесителя. За да почистите филтрите на входа на водата, трябва да следвате следните указания:

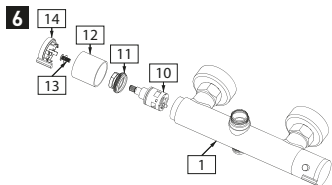
- ▶ Затворете захранването с топла и студена вода.
- ▶ Демонтирайте смесителя от ексцентриците (9) с помощта на ключ 30 mm (с гладка повърхност на челюстите).
- ▶ Изплакнете филтрите (5) с вода. Ако се е отложил котлен камък, трябва да демонтирате филтрите и да ги оставите потопени във винен оцет или друг препарат за отстраняване на котлен камък, след което да ги изплакнете с вода. За тази цел трябва (в съответствие с фиг. 5):
 - Демонтирайте съединителния елемент на смесителя (6) с помощта на имбусен ключ 12 mm от дясната страна (лява резба).
 - Снемете гайката G3/4 (2) от съединителния елемент (6).
 - С помощта на малки клещи хванете осигуряващата зегерка (3) така, че да изскочи от жлеба в съединителния елемент (6).
 - Внимателно извадете възвратната вложка (4) от гнездото в съединителния елемент (6).
 - Извадете филтъра (5) от съединителния елемент (6).

- Почистете филтъра от котлен камък, а възвратната вложка изплакнете с вода.
- Поставете филтъра (5) в съединителния елемент (6), след което внимателно пъхнете възвратната вложка, трябва предварително леко да намажете уплътнителния пръстен o-ring със силиконова грес.
- С помощта на малки клещи хванете осигуряващата зегерка (3) така, че да влезе в жлеба на съединителния елемент (6).
- Поставете гайката G3/4 (2) върху съединителния елемент (6) и завинтете елемента в гнездото на смесителя – внимавайте - завинтайте наляво с имбусен ключ. Проверете правилното положение на уплътнението от тип o-ring, преди да монтирате съединителния елемент.
- За втория филтър/възвратна вложка трябва да повторите горните дейности.

► Монтирайте смесителя към ексцентриците (9).

► Отворете крана на захранващата вода и проверете уплътнеността на инсталацията.

5.3 В случай на теч



Ако от смесителя при затворена ръкохватка за избор на душ или душ слушалка и регулиране на струята вода (12) тече вода, това означава, че керамичната глава (10) трябва да бъде подменена. За тази цел трябва (в съответствие с фиг. 6):

- Затворете захранването с топла и студена вода.
- Поставете ръкохватката (12) в положение STOP (намиращо се срещу означението * върху корпуса на смесителя).
- Ръкохватка за избор на душ или душ слушалка и регулиране на струята вода (12) е монтирана така, както ръкохватката за регулиране на температурата (18), следователно трябва да снемете маскиращата капачка (14), да разхлабите винт (13), фиксиращ ръкохватката, да снемете ръкохватката.
- Отвинтете фиксиращата гайка 6kt23 мм (11) с гаечен ключ.
- Извадете керамичната глава (10) от гнездото на смесителя като внимавайте да не повредите шлицовия накрайник.
- Внимателно поставете новата глава (10) в

гнездото на корпуса (1) като обърнете внимание на положението на главата в гнездото, намажете леко със силиконова грес уплътнението от тип o-ring.

► Завинтете фиксиращата гайка (11) с гаечен ключ.

► Поставете ръкохватката (12) върху шлицовия накрайник. Трябва да бъде разположена така, че надписът STOP да се намира срещу означението * върху корпуса на смесителя. Обезопасете ръкохватката (12) с винта (13) и поставете маскиращата капачка (14).

► Отворете крана на захранващата вода и проверете уплътнеността на инсталацията.

5.4. Почистяване на външните повърхности

За почистване на външните повърхности използвайте само вода и сапун и подсушавайте само с мека кърпа. Не използвайте препарати на базата на амоняк, алкохол и киселини, както и с абразивни свойства, тъй като те могат да повредят повърхността на смесителя и това да доведе до загуба на гаранционните права.

5.5 Решаване на проблеми

Повреда	Решение
От смесителя тече само гореща или само студена вода	Присъединенията на горещата и студената вода са свързани обратно
Топлата вода е с твърде ниска температура	Трябва да се извърши калибриране на температурата
Студената вода прониква през възвратния клапан в инсталацията на топлата вода	Проверете и почистете филтрите на смесителя и възвратния клапан на захранването с топла вода
Твърде нисък дебит на водата	Проверете захранването с топла и студена вода (смесителят спира да работи, ако няма захранваща топла или студена вода)

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. Ferro S.A. (Гарантът) предоставя 2-годишна гаранция за термостатната глава, кера-

- мичната глава и за останалите елементи на смесителя и 5-годишна гаранция за корпуса на смесителя (уплътненост). Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката, потвърдена с документ за покупка (например фактура или касова бележка). Гаранционният срок не може да бъде по-дълъг от 7 години считано от датата на производство на смесителя, посочена в гаранционната карта. Гаранцията и сервизните услуги се предоставят на територията на Република Полша. По въпросите за гаранцията извън границите на Полша трябва да се свържете с продавача или с местен сервизен център.
- Дефекти на стоката, които са се появили по време на гаранционния период, ще бъдат отстранявани безплатно в срок, не по-дълъг от 14 дни от датата на заявяване на рекламацията.
 - Гаранционната карта е невалидна без попълнена дата на продажбата, потвърдена с печата на продавача.
 - Рекламациите трябва да се заявяват в търговския пункт или директно на Гаранта. Заявената рекламация трябва да съдържа копие от документа на покупката, правилно попълнена гаранционна карта, описание на повредата и данни на Потребителя, позволяващи контакт с него с цел отстраняване на повредата.
 - В случай, когато отстраняването на повредата е невъзможно, Гарантът може да подмени продукта с нов (еднакъв или равностоен) или да върне парите на Потребителя. За новите смесители гаранционният срок започва да тече отначало, считано от датата на подмяната. Връщането на парите е възможно само с посредничеството на обекта, в който е направена покупката.
 - По време на действие на гаранционния срок потребителят има право за подмяна на продукта с нов, ако след третия ремонт на продукта все още е налице същият дефект.
 - Гаранцията не обхваща:
 - повреди, възникнали поради неспазване на указанията от инструкцията за монтаж и експлоатация,
 - механични повреди на продукт и дефекти, произлизащи от тях,
 - повреди, възникнали поради замърсявания във водата или в тръбопроводите на водната инсталация,
 - продукти, в които са констатирани конструктивни промени или модификации, извършени от лица, различни от производителя.
 - Условието за предоставяне на гаранция за термостатната и керамичната глава е монтиране на мрежести филтри на мястото на захранване с топла и студена вода във всеки смесител.
 - Условието за валидност на гаранцията за части и износващи се елементи по време на нормална експлоатация (например уплътнения) е тяхната редовна поддръжка в съответствие с указанията на производителя.
 - Понятието "отстраняване на повредата" не обхваща дейностите по поддръжка, които трябва да бъдат изпълнени от потребителя по време на експлоатацията на продукта.
 - При гаранционни ремонти, извършени от Сервиза на Гаранта на мястото на инсталиране на продукта, Потребителят е длъжен да осигури свободен достъп, позволяващ отстраняване на повредата и демонтаж и монтаж на смесителя. Дейностите, свързани със свободния достъп до смесителя (отстраняване на вградени шкафове, демонтаж на облицовки и др.) трябва да бъдат извършени от Потребителя преди началото на гаранционните дейности и за сметка на Потребителя. Липсата на свободен достъп до смесителя може да доведе до отказ за извършване на ремонтните дейности.
 - Гаранционният срок се удължава с времето, считано от датата на заявка на рекламацията до датата на отстраняване на повредата.
 - В случай на заявяване на повреда, която не е обхваната от настоящата гаранция, Гарантът запазва правото си да обремеи Потребителя с разходите за рекламационната процедура.
 - Гарантът и Производителят не са отговорни за никакви повреди или неправилно функциониране на смесителя и неговите подвъзли, възникнали поради неспазване на указанията за монтаж, поддръжка и експлоатация. Освен това те не носят отговорност за загуби, възникнали пряко или косвено от небрежност, повреда, неправилно инсталиране или използване по начин, несъответстващ на указанията.
 - Гаранцията за продадената потребителска стока не изключва, не ограничават и не прекратява правата на купувача, възникнали въз основа на несъответствие на стоката с договора.

Wypełnia serwis • Completed by service •
Vyplní servis • Vyplní servis • Completed by
service • Заполнит сервисный центр • Se
completează de service • A szerviz tölti ki •
Попълва се от сервиза

Data naprawy • Datum oprawy • Dátum
opravy • Date of repair • Дата ремонта •
Data reparației • A javítás dátuma • Дата
на ремонта

Sposób naprawy • Způsob opravy • Spôsob
opravy • Method of repair • Способ ремонта
• Soluționare • A javítás módja • Метод на
ремонта

Uwagi • Poznámky • Poznámky • Notes •
Замечания • Observații • Megjegyzés •
Бележки

Podpis serwisanta • Podpis servisního
technika • Podpis servisního technika •
Signature of service expert • Подпись
сервисного техника • Semnătură service •
Signature of service expert
• A szerelő aláírása • Подпис на сервисния
техник

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Stamp •
Печать • Ștampila • Pecsét • Печат

Wypełnia sprzedawca • Vyplní prodejce
• Vyplní predajca • Completed by dealer
• Заполнит дилер • Se completează de
vanzător • Az eladó tölti ki • Попълва се от
търговеца

Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum
predaja • Date of sale • Дата продажы •
Data vanzării bateriei • Vásárlás dátuma •
Дата на продажба

Sklep (nazwa, adres, telefon) • Obchod
(jméno, adresa, telefonní číslo)
• Obchod (meno, adresa, telefónne
číslo) • Shop (name, address, telephone
number) • Магазин (название, адрес,
номер телефона) • Magazin (nume,
adresa, numar telefon) • Kereskedő
(név, cím, telefonszám) • Магазин (име,
адрес, телефонен номер)

Podpis sprzedawcy • Podpis prodejce •
Podpis predajcu • Signature of dealer •
Подпись дилера • Semnătura vanzătorului
• Eladó aláírása • Подпис на търговеца

Pieczętka punktu sprzedaży • Razítko
prodejce • Pečiatka predajcu •
Dealer stamp • Печать дилера •
Ștampila vanzătorului • Eladó pecsétje •
Печат на търговеца

Data produkcji • Datum výroby • Dátum výroby • Date of production • Data fabricației •
Дата выпуска • Gyártás ideje • Дата на производство

Kontrola jakości • Kontrola kvality • Kontrola kvality • Quality Control • Controlul cali-
tății • Контроль качества • Minőségellenőrzés • Качествен контрол

Pieczętka • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ştampila • Печать • Bélyegző • Печат

Nazwa i symbol baterii • Název a typ baterie • Názov a typ batérie • Name and type of
mixer • Numele și tipul bateriei • Артикул • Csaptelep neve és típusa • Име и вид на
смесителя

Producent:

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

Distributor:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

Distribuito:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO

www.ferro.ro

Forgalmazó:

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 209, HU

www.ferrohungary.hu

Дистрибутор:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023, ул. Съединение 19, ет. 2, офис 40, BG

www.novaservis.bg

W3/30.05.2019